



TIN (Timor-Indonesia)

Tinan XV Mensál  
1-4 Jan/Abr

TAMA To'o LIBON 2018



Akompañamentu ba  
Dr Virginia Magone

# KONTEÚDU

## 3 Editoriál

## 3 Husi Provinsiiál

## 5 Halo buat ne'ebé Nia dehan

6 Lectio Divina kona-ba “Cântico dos cânticos”

## 21 Fila fali ba abut

22 Identidade karismátiku-misionária Institutu nian

28 Maria Domenica Mazzarello akompaña Ir Virginia Magone

## 32 Tatoli fiar

33 Gaudete et Exsultate Ezortasaun apostólika foun Papa Francisco nian

35 DEVOSAUN...  
prátika fiar nian

## 38 Lidun moris konsagrada

39 «Rona, dixerne, moris Na'ï nia bolun»

41 Animasaun vokasionál

## 42 Tama kle'an bá

43 Fake news no “lójika samea nian”:

45 Internet nia oin malahuk

46 Film “A man without face”



## Editorial: Fó sasin kona-ba Maromak

Don Bosco nia susesór nia vizita husik hela mai ita liafuan osan-mean ruma ne'ebé ita presiza hanoin hikas no moris tuir.

“Ita tenke servisu hanesan iha tempu difisil laran, basá, seguramente sei mosu tempu difisil liután. Iha parte ruma mundu nian, vokasaun sira mai dere ita-nia odamatan, enkuantu iha parte seluk mundu nian... Tanba ne'e, iha-ne'ebé Na'i haraik bensan maka'as tanba mós iha sensibilidade iha povu, ita tenke halo dixernimentu di'ak no akompañamentu boot ba foin-sa'e feto no mane sira, no halo proposta ba sira hanesan iha tempu difisil liu”.

Maibé, ita-nia moris la'ós de'it halo servisu sosiál, maski importante:

“Buat ne'ebé importante liu mak fó sasin kona-ba ita-nia konsagrasaun ita-nia hilin moris nian, fó sasin iha modu moris nian, fó sasin kona-ba Maromak... fó sasin kona-ba ksolok sai Filha de Maria Auxiliadora hanesan akontese iha Mornese, iha-ne'ebé ho Madre Mazzarello Irmán sira esprime iha pobreza mós, sira-nia hola-parte ba Maromak. Tanba krize boot vida relijioza iha mundu mak loos duni, ita la konsege dalabarak fó sasin kona-ba Maromak ho ita-nia moris”.

Dezafiu ida Reitor-Mor konvida atu FMA sira haree mak “fraternidade auténtika”:

“Foin-sa'e sira iha mundu tomak bele hili buat ne'ebé sira hakarak, bele halo buat ne'ebé sira hakarak. Nune'e, dalabarak ba sira Na'i nia bolun iha liafuan rua: sira gosta serví labarik sira no sira gosta moris fraternidade ida ne'ebé lahanesan ho vida kabe-na'in nian.. Fraternidade sai auténtika la'ós iha halo maibé iha moris ho modu ida ne'ebé furak... Atensaun atu la tau ha'u-nia projetu uluk liu ba ita-nia fraternidade!”

Obrigada ba ita, Pe. Ángel!\*\*\*\*\*

## Husi Provinsial

*“Iha momentu ida ne'e, ita presiza duni hametin konfiansa ba futuru tanba Timor oan sira prepara an mós ba eventu importante: votasaun! Nu'udar sarani, ita presiza hili ema sira ne'ebé la buka sira-nia interese rasik, maibé defende sira ne'ebé la iha forza no suporta eh luta no tane aas valór umanu no sarani sira”.*



*Irmán, foin-sa'e no leigu sira,*

Ita hahú ona ita-nia tinan pastorál, atividade barak la'o ona no tempu Páskua nian konvida ita atu hateke ba ita-nia moris no ninia akontesimentu sira ho matan pozitivu nian. Salezianu ida, ne'ebé mate foin-sa'e tanba kankru, uluk repete beibeik ba foin-sa'e sira iha grupu ne'ebé nia anima:

“Se, maski buat hotu, ha'u mak otimista, tanba Kristu Moris hi'as”.

Fiar ida ne'e tenke hamanas ita-nia estilu atu enfrenta situasaun no akontesimentu sira: ita-nia ksolok la depende husi oportunidade furak ne'ebé ita hetan, husi ema ne'ebé iha momentu ida ne'e fó importánsia mai ha'u ka husi ha'u-nia projetu ne'ebé la'o tuir ha'u-nia mehi.

Bainhira ita hasoru momentu susar sira, ita presiza hanoin ba Jezús nia moris, Ninia terus eh mate no Ninia moris hi'as; la'ós tanba ita hanoin: “Ohin la di'ak, maibé



aban ‘pasti’ sei di’ak fali’’: esperiénsia martir sira nian, hatudu mai ita katak bele hetan ksolok maski, iha ema hotu nia oin, parese katak Maromak la hatán ba sira-nia orasaun. Maibé sira ne’e iha laran metin iha Jezús nia prezensa iha momentu nakukun nian.

S. Francisco de Assis reza beibeik iha Krús nia oin:

“Na’i kbiit no glória wa’in, leno ha’u-nia fuan nia nakukun”.

Bainhira ita fiar buat ne’e, ita bele sai sasin ksolok nian, hanesan foin-sa’e barak hein husi ita.

Iha Verifika Trienál, partisipante sira evidénsia dala barak importánsia sasin ksolok nian, hodi tau fraze ida ne’e iha prosesu ruma. De faktu, se mak fiar ba ksolok kazamentu nian se katuas ida ko’alia aat de’it kona-ba ninia ferik oan? Ka se mak bele hili moris relijioza, se relijiozu sira hatudu “oin Kuarezma nian”, hanesan Amu-Papa Francisco dehan? Ba foin-sa’e sira ne’ebé halibur hamutuk iha Roma ba Presinodu, Amu-Papa hateten:

“Ita prezisa atu konkista fali entusiasmu fiar nian no gostu atu buka. Ita prezisa hetan fali, iha Na’i, kbiit atu hamriik fali depoizde frakasu sira, ita prezisa ba oin, ita prezisa hametin konfiansa iha futuru.”

Iha momentu ida ne’e, ita prezisa duni hametin konfiansa ba futuru tanba Timor oan sira prepara an mós ba eventu importante:

votasaun! Don Bosco dehan katak ninia politika mak politika Ami Aman nian, maibé bainhira buat ruma kona Kreda nia apostoladu ka foin-sa’e sira nia moris, nia la ta’uk atu espresa ninia hanoin ba ministru sira (uluk ladún iha meiu komunikasaun sira, nune’e, se prezisa hato’o keixa ida, tenke ba atu ko’alia direktamente) no pruntu atu sai mediador entre Kreda no Governu iha momentu ne’ebé relasaun la di’ak iha Italia.

Nu’udar sarani, ita prezisa hili ema sira ne’ebé la buka sira-nia interese rasik, maibé defende sira ne’ebé la iha forsa no suporta eh luta no tane aas valór umanu no sarani sira.

Iha ita-nia Programasaun Inspetoriál, ita hili liña asaun ida ne’ebé ko’alia kona-ba “promove justisa, dame, ekonomia solidaria, defende moris no direitu umanu”, nune’e ida ne’e bele sai kriteriu ida atu hili ema sira. Eleisaun sei monu iha fulan Maiu: ita harohan ba Na’in Feto atu eleitór hotu bele ba vota hodi tuir sira-nia konxiénsia no hodi hanoin ba bem komún.

Bom tempu Paskál no bom mese marianu

**Ir Alma Castagna**

Halo buat ne'ebe'  
nia dehan ba imi



LECTIO BA MORIS

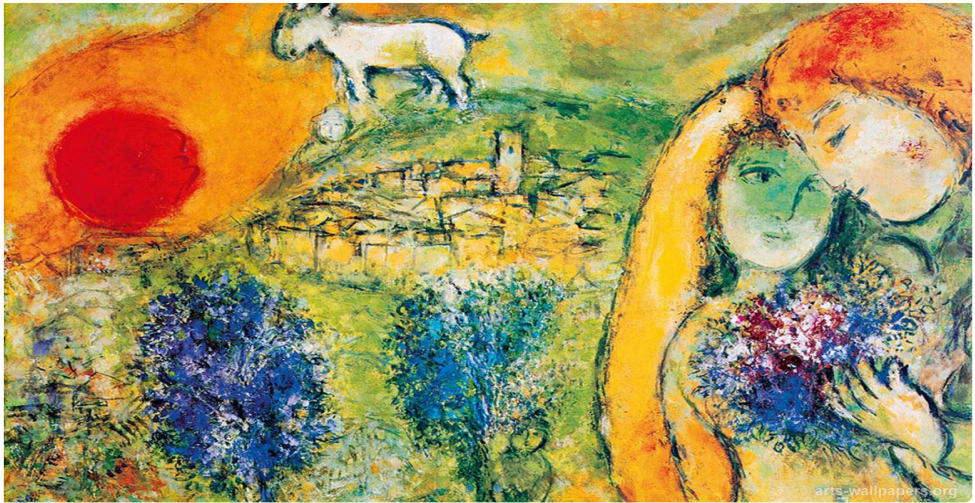
Tatoli - Halo buat ne'ebe' Nia dehan

## Lectio Divina kona-ba “Cântico dos cânticos”

*Ita hakbesik ba “Cântico dos cânticos”. Ita bele halo leitura oin rua ba livru ida-ne’e. Leitura dahuluk mak literál no katak haree iha “Cântico” poema ida domin umanu nian, domin ida ne’ebé envolve mane ida no feto ida ne’ebé koñese no rekoñese nia an ba ida seluk no saran an ba malu liuhusi sira-nia isin no esperiênsia korpórea seksuál.*

*Leitura daruak mak ida “alegórika” ka “metafórika”, katak haree iha “Cântico” representasaun simbólika Maromak-espozu nia domin ba nia espoza, hodi tuir simbolojia esponsál aplika ba Maromak. Tuir rabbi sira-nia ain-fatin, Padre sira no místiku sira Igreja nian (hahú husi Origem no hafoin Gregório Nissa nian, Bernardo de Chiaravalle no Guilherme de Saint-Thierry) kontinua leitura simbólika ida-ne’e hodi identifika protagonista sira “Cântico” nian ho Kristu no Kreda, eh Kristu no ema nia klamar.*

Tatoli - Halo buat ne’ebe’ Nia dehan



### .A. INTRODUSAUN

Espresaun “Cântico dos Cânticos” mak versaun literál superlativu ebraiku atu dehan knananuk aas liu ka “knananuk furak liu Bíblia nian”, tuir rabbi sira nia liafuan.

Knananuk ne’e, hanesan nia títulu rasik dehan, atribui ba “Salomão”, nune’e mós livru sapiensiál sira seluk, tanba Salomão mak liurai matenek liu hotu. Loloos, livru ne’e halibur knananuk sira domin nian ne’ebé ebreu sira moris iha ‘diaspora’ durante domíniu elenista hakerek, katak, iha sékulu III mK nia rohan.

Iha leitura iha pasajen sira ladún lójiku: porezemplu, iha ‘Cantico’ nia klaran iha epizódium kona-ba prosisaun kazamentu nian

ne’ebé to’o iha Jerusalém ba selebrasaun kaben nian. Knananuk ida-ne’e konta kona-ba karavana ne’ebé mai hodi lori liurai nia noiva ba noivu liurai: nia hein atu simu no bainhira to’o nia kontempla noiva ne’ebé furak liu no hahú selebrasaun kaben nian. Hafoin tuir kedas knananuk seluk iha-ne’ebé nia bolu noiva: “Nia mai husi Líbano, ha’u nia espoza, tun husi foho sira...” Maibé se nia to;o tiha ona no liurai kontempla hela nia... No hafoin noiva iha karovana mai husi dezertu, loromonu katak husi Ejitu no tanba sá mak agora nia bolu fali espoza husi Líbano ne’ebé iha tasi-feto/norte? Ida-ne’e pasajen dahuluk ida ne’ebé la tuir nia sekuénsia. Hafoin knananuk prosisaun kazamentu nian halo ita hanoin katak sira na’in rua kaben

ona no katak sira na'in rua moris hamutuk, maibé tuir mai ita haree feto sei iha ninia uma no mane ba buka nia iha kalan, hodi husu atu bele tama iha ninia kuartu toba nian...: nune'e, sira na'in rua kaben ona ka sei noivadu, ida-idak iha ninia uma?

Sei iha tan, iha knananuk ida ita haree noiva iha kalan boot lao tun sae iha sidade buka ninia doben no envezde nia doben nia hetan uluk mak guarda sira sidade nian ne'ebé hanoin nia prostituta ida, baku nia no kolu nia ho desprezu no hafoin iha dadeersaan sedu, nia husu tulun ba nia belun feto sira atu buka... Belun sira husu indikasaun prezisa liután atu bele buka no doben feto hatán saida? Nia dehan katak nia doben tun ba ninia jardín! Maibé la'ós katak kalan tomak nia buka mate loos nia doben... no oinsá mak agora derepente nia hatene nia doben iha-ne'ebé???

Dezenvolvimentu difisil testu nian halo atu, uluk, ema hanoin katak testu sira ita kuestiona ne'e iha orijen lahanesan no ikus ona mak tau hamutuk iha poema úniku, ho difikuldade atu fó continuidade lójika ba istória. Ohin-loron, estuda-na'in sira iha konviksaun katak "Cântico dos Cânticos" mak poema unitáriu ida ne'ebé autór ida ho personalidade matenek no típiku, ne'ebé lakohi konta istória ida domin nian ho dezenvolvimentu lójiku presizu, maibé tau iha sena domin ne'e rasik, iha ninia mistériu no ambiguidade, halo husi mehi no realidade, ho prezensa réal no proximidade ne'ebé mehi de'it, ho distánsia nu'udar auzénsia tebes ida, maibé mós nu'udar distánsia ida iha espírito no hakaran/dezeju de'it...

Autór parese hakarak halo **drama ida**: nia hakarak tau iha sena mistériu domin kazál nian, liuhusi diálogu nakonu ho paixaun amante na'in rua, namoradu sira ka espozu sira nian.

**Nia hakarak hatudu katak istória domin mane ida no feto ida-nian la'ós dalan ida bá loos** ho dezenvolvimentu ne'ebé ita hatene ona, maibé nia mak realidade misterioza no ambígua atu deskobre no interpreta kontinuaamente: ida-ne'e mak lia-loos sagradu ida, ne'ebé ema bíbliku sira hatene tiha ona.

**Iha livru Povérbios** iha provérbu numériku signifikativu ida kona-ba ne'e: "Iha buat tolu ne'ebé supera ha'u no dahaat tan ne'ebé ha'u la komprende: makikit nia dalan iha lalehan, samea nia dalan iha fatuk, roo nia dalan iha tasi..." No dahaat, ne'ebé autór hakarak lori ba atensaun mak sá loos? "...mane nia dalan iha feto-raan ida" (Prv 30, 18-19). Provérbu ne'e dehan mai ita katak domin kazál ida nian mak **dalan ida**, liu fali estadu ida eh kondisaun ida: ne'e mak **dalan misteriozo ida**, difisil atu komprende tanba supera ita: tanba ida-ne'e mak dalan ida, ne'ebé ita la konsege prevé, atu trasa iha antisipasaun, atu enkuadra iha eskema ida: ne'e mak dalan ida ne'ebé loke hodi la'o no, hanesan ida makikit nian iha lalehan, samea nian iha fatuk no roo nian iha tasi, nia **la husik pista**, dalan ida ne'ebé nafatin tenke loke hikas, ne'ebé la rende ba rotina estrada ida ne'ebé liu ona. Kazál ida-idak tenke liu fila fali no tuir ninia modu, parte ida-idak lahanesan ho ida uluk. Ninia itineráriu mós ita lahatene: domin nia dalan ita labele prevé no kalkula tomak iha antisipasaun. Ita halo dalan hodi la'o ...

Autór Prvovérbios nian, ne'ebé mós konfesa ninia inkapasidade atu komprende dalan domin nian ida-ne'e, la tortura nia an tanba ida-ne'e; nia simplesmente hakfodak no konvida atu kontempla "mane nia dalan iha feto", hanesan bainhira haree makikit semo eh roo ne'ebé la'o iha horizonte .

Buat ne'ebé autór Provérbios nian pinta hodi sukat didi'ak, autór "Cântico" nian tau iha representasaun/sena ho abilidade poética boot. Nune'e, ita-nia "Cântico" mak obra teatral ida ne'ebé kanta mistériu Domin nian ne'ebé haksumik no hatudu an iha relasaun kazál nian. Infelizmente, kona-ba obra teatral ida-ne'e ita la iha ninia roteiru no ita iha de'it ninia testu! Ita prezisa haree nia parte no sena sira liuhusi mudansa ambientasaun nian no espresaun sira ne'ebé mosu nu'udar refran no taka eh loke parte sira drama nian: halo nune'e ita hetan **drama ida ho divizaun pesa teatru nian ba 6**, iha-ne'ebé divizaun/aktu ida-idak fahe hikas iha sena 2, 3 eh 4 mós.

## PERSONAJEN SIRA

Ita hahú atu apresenta **protagonista sira**. Autor prinsipál sira na'in tolu: feto, mane no koru ida belun feto no mane sira-nian ne'ebé la tama iha dinámika domin íntimu nian, maibé sai nu'udar “amplifikadór”. Iha background iha feto nia maun sira ne'ebé ikusmai intervein direktamente no personajen ki'ik ruma hanesan guarda sira sidade nian.

**Mane no feto** mak seguramente kazál ida, maibé la kalru se sira na'in rua ne'e **namoradu ka kaben-na'in**. Iha sentru poema nian, hanesan temi ona, haktuir prosisaun kazamentu espoza nian no lori atu hanoin ba festa kabe nian, maibé testu nia inísiu no ninia rohan halo ita hanoin katak sira na'in rua sei hela iha ida-idak ninia uma orijen nian: mane ba hasoru iha feto iha ninia uma no feto iha drama nia rohan hakarak lori mane ba nia inan nia uma... Iha poema nia laran iha knananuk sira kona-ba kalan domin nian sira na'in rua hamutuk, maibé karik imajinasau de'it. Defaktu, dalabarak, ita haree poema ne'e hakat entre mehi no realidade; porezemplu ita hetan pasajen **tekir-tekir husi segunda pesoa ba terseira pesoa** singular, katak husi diálogu diretu ha'u-ó ho partner iha oin, derepente pasa ba fali Nia, ninian, hanesan monólogo ho partner laiha oin! Nia feto/mane iha ne'ebá no sira ko'alia ba malu ka ida-idak mesa-mesak imajina katak nia partner iha nia oin ka iha nia sorin? Provelmente sira na'in rua “promete malu ona ba kazamentu” no besik ona matrimóniu. **Sira sé loos? Sira-nia naran?** Iha ne'e mós testu ne'e ambíguu: iha inísiu sira bolu malu ho diminutivu: feto bolu mane ho “*dodí*”, diminutivu ida ho orijen Assíria, atu dehan “*ha'u-nia ki'ik-oan*” hanesan ho naran estimadu sira ne'ebé namoradu sira fó ba malu iha segredu. Mane bolu feto “*ra'jatí*” ne'ebé signífika “*ha'u-nia amor*”. Mane iha pontu ida bolu feto “*ha'u-nia feton/ha'u-nia espoza*”, kombinasaun ida ne'ebé ambíguu: oinsá mak nia bele tempu hanesan sai feton no espoza? Ema ruma hanoin katak halo referénsia ba kazamentu endogámiku, katak

iha internu família husi klán hanesan. Maibé provavelmente espresaun “*ha'u-nia feton*” ne'e simbóluka no hatudu relasaun metin intimidade no komuñaun nian presente entre sira rua molok ida espónsál-seksuál, no ne'e hatudu katak matrimóniu bazeia ba hilin livre sira ida-idak nian, duké akordu familiár ne'ebé ita hetan beibeik iha kultura ne'e.

Iha pontu ida mosu naran própriu: mane nia naran **Salomão** no feto **Sulamita**. Ida uluk ne'e naran solene ida, liurai matenek liu hotu, autor (imajináriu/la'ós tebes nian) testu rasik nian; naran daruak mak naran misteriozu ida, ne'ebé ita la hetan iha fatin seluk iha Bíblia no mós la iha etimolojia signifikativa ida, hanesan naran hotu tradisaun bíbluku-semítika. Nia mosu nu'udar **bibi-atan** ida, maibé mós nu'udar **agrikultór-agrikultór uvas** no hetan denominasaun mós nu'udar “**liurai**”. Se nia liurai no nia naran Salomão ita iha kazál réal (liurai) foun ida; karik nia mak Salomão nia feen ida husi feen barabarak ... Maibé oinsá tau hamutuk ilas liurai nian ho ida bibi-atan nian, ida agrikultór-uvas nian? Fasil liu atu hanoin katak referénsia ba Salomão ne'e imajináriu, hanesan iha kazu atribuisaun autor livru nian. Aleinde ne'e iha knananuk ida ne'ebé selebra feto nu'udar “únika”, labele troka ho liurai nia feen sira no konkubina sira! Nune'e, ita tenke hanoin katak ne'e mak **kazál baibain ida Palestina nian** no referénsia ba Salomão no ba realeza (raan liurai) kazál nian, feto nia naran ne'ebé la eziste maibé hanesan ho Salomão, nune'e mós mane bibi-atan eh agrikultór mak artifísiu literáriu-simbóluku sira atu fó ba esperiénsia domin nian iha drama ida-ne'e, **karákte “tranxendente” no “sagradu”**: buat ne'ebé hakarak evidensia iha ne'e la'ós domin kazál partikulár ida, konkretu, ho ninia karakterístika no ninia istória partikulár sira, maibé domin kazál nian iha ninia natureza profunda, domin kazál nian ne'ebé tranxende kazál hotu, maibé bele koñese de'it liuhusi esperiénsia konkreta kazál ida nian, domin “**réal**” **ka liurai nian**, divinu (iha Bíblia liurai mak ida-ne'ebé reprezenta Maromak iha povu nia leet) ne'ebé halo mane no feto ne'ebé hadomi malu ninia “liurai” no ninia



“liurai-feto”, halo sira sai “na’i” ida ba ida seluk, partisipa, liuhusi domin, iha Maromak nu’udar na’i, nune’e Maromak foti ema ba ninia dignidade rasik.

Mane no feto ne’e, **Adão no Eva** Maromak kria iha niia ilas, atu halo sai vizivel ninia domin, ne’ebé iha istória Israel nian mós revela nu’udar domin “esponsál”, domin espozu nian ho espoza-Israel.

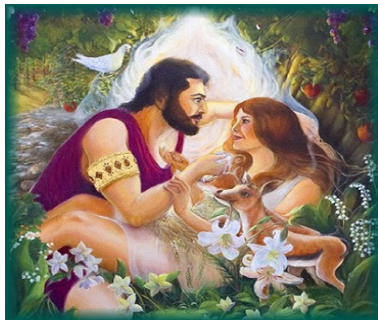
Ita ko’alia ona kona-ba mane. Oras-ne’e ita haree besik liután kona-ba **feto**. Nia iha maun sira ne’ebé hotu-hotu preokupa atu proteje ninia “virjindade” no la aprova relasaun kazál nian ne’ebé metin loos tiha ona no pronta ba kazamentu, tanba sira hanoin sira-nia feton sei ki’ik liu, maibé karik liu-liu tanba relasaun ne’e harii liuhusi relasaun domin nian no la’ós familia mak hili ho implikasaun sosiál no ekonómika ne’ebé fó liu vantajen...

**Nia** hatudu an nu’udar feto emprendedora liu, segura kona-ba nia an, desiza no determinada atu lori to’o rohan relasaun ida-ne’e, hodi ba kontra mós niia maun sira nia hanoin, tanba nia segura kona-ba nia espozu nia domin. Nia mak únika, hanesan mós “úniku” ninia saran: **Sulamita**, naran ne’ebé nia abut hanesan ho Salomão no Jerusalém, katak iha laran iha liafuan “*šalom*” ne’ebé signifika “*dame, bem-estar, perfeisaun*”: nia mak feto Salomão nian, liurai Jerusalém nian, liurai dame nian: espozu nia espoza, **iššah iš** nian, femininu mane nian ne’ebé Maromak hakiak, nia mak “ó” ne’ebé lori ba kumprimentu ka realizasaun dame, domin, moris ne’ebé Maromak haraik...

Iha protagonista prinsipál na’in rua nia sorin ita identifika, personajen ki’ik sira iha kotuk, ne’ebé dalaruma tama nu’udar protagonista iha drama nu’dar “**koru**”, hanesan amplifikadór ba esperiênsia íntima iha domin entre

kazál. Koru, ne’ebé intervein iha aktu oioin, forma husi dalaruma, **grupu menina sira nian**, ninia belun sira, feto-raan sira ho knaar atu akompaña espoza ba kazamentu, dalaruma husi **mane nia belun sira** ne’ebé partilla liuhusi sira-nia istória no liafuan sira esperiênsia kazál nian, ka feto ninia maun sira. Prezensa korál ne’e, ne’ebé la tama iha dinámika domin nian maibé partisipa husi li’ur signifkativa liu, tanba dehan kona-ba karakteristik importante ida domin kazál nian: nia mak esperiênsia íntima no interpesoál, maibé ita la mesak iha esperiênsia domin ida-ne’e no malisan se nune’e duni! Domin kazál nian la’ós i nunca loos se taka iha an rasik no “privatiza”, maibé bainhira nakloke ba partilla ho belun sira, espozu no espoza nian, ho familia orijen nian, to’o iha partilla ho Ida-Seluk, ne’ebé sempre prezente maibé la’ós invadente; sempre prezente atu tau hamutuk no la’ós atu hafaha.

## AMBIENTE



Ambiente dramatizasaun domin nian ne’e iha-ne’ebé loos? Kanananuk oioin presupoin sena lahanesan: kona-ba **kontestu temporál**, iha referênsia ba **inísiu primavera** nian, estasaun iha-ne’ebé moris hia’s husi bulelu invernu nian no domin sira mós hadeer; dalaruma iha loron manas no nakonu ho atividade,

dalaruma dadeersan sedu no ba dala rua iha kalan boot!

**Husi pontudevista jeográfiku**, elementu sira fó hanoin kona-ba **ambiente Judeia nian**: ita hetan animál sira dezertu Judeia nian, hanesan gazela, rusa, bibi, manu-lakateu, manu-falur, asu-fuik sira. Namoradu nia jardín hanesan oazes ida iha dezertu. Sidade ho ninia muru no nia torre sira mak konserteza Jerusalém, sidade liurai nian, sidade “sagrada”, hanesan mós ho domin entre espozu/a sira-nian. Dalaruma doben nai’in rua ne’e hasoru malu iha **mane nia uma ka feto nia uma**, dalaruma sira marka enkontru iha **kampu nakloke**, iha kampu sira nia leet

eh iha to'os-uvras sira eh mós iha fatin ne'ebé mane lori nia bibi sira atu han du'ut; dalaruma sira hasoru malu iha **jardín uma nian**. Fatin sira-ne'e hotu nafatin hetan **transformasaun**: uma sai palásiu liurai nian ida, fatin atu rai tua sai kuartu kazamentu nian, jardín sai to'os botánika nian no parke boot ida ho tipu oioin vejetasaun no perfume/mina-morin nian, kama toba nian mak kampu matak ida ho ai-sedru no ai-sipreste haleu... Fatin oioin domin nian, fatin taka no fatin nakloke, iha sidade eh aldeia, iha uma eh iha jardín no ita la hatene ona ida-ne'ebé mak realidade no ida-ne'ebé la'ós.

Hanesan iha poezia hotu domin nian **uza barak liu linguajen "simbóliku"**. Mons. Ravasi hateten katak "Cântico" mak "jardín ida símbolu sira-nian",<sup>[1]</sup> iha sentidu katak iha livru ne'e tau hamutuk símbolu oioin ne'ebé pertense ba área simbólika oioin no armoniza entre sira hanesan vejetasaun no perfume/mina-morin jardín furak ida-nian. "*Nia mak alfabetu simbóliku ida tebes nian ne'ebé koleksiona maravilla hotu mundu nian no ksolok tomak moris nian. Letra sira alfabetu ne'e nian ema aprende hodi lee testu versu ida ba versu seluk*", atu dehan katak símbolu barak sai difisil no husik impresaun estraña, tanba ita la koñese ho modu sufisiente linguajen simbóliku, nune'e ita tenke iha pasiénsia atu aprende nian uitoan-uitoan liuhusi leitura rasik. Símbolu ruma ita hetan iha-ne'e:

Nia hateten iha **knananuk ida**: "*ha'u-nia doben mak bolsa mirra nian ida, pasa kalan iha ha'u-nia susun nia leet ...*" (1,13). Bele komprende símbolu ida-ne'e se ita hanoin fetó orientál sira nia kostume, ohin loron mós sei hetan iha beduínu sira nia leet, atu lori iha kakorok bolsa ida du'ut morin nian eh mós botil-oan ho esénsia perfume/mina-morin nian ne'ebé table iha susun nia leet... Fetó ida-idak hili perfume/mina-morin ne'ebé korresponde liu ho ninia personalidade: ohin loron mós fetó ida-idak iha ninia perfume/mina-morin. Nune'e fetó "Cântico" nian dehan katak ninia bolsa perfume/mina-morin

nian mak ninia dodí ne'ebé deskansa iha ninia susun nia leet no permiti atu esprime ninia personalidade tomak!

Iha **knananuk seluk**, fetó dehan: "*Ha'u-nia doben ha'u-nian no ha'u, ninian; nia buka du'ut iha ai-funan líriu nia leet. Molok anin loron nian remata no nakukun sai naruk, filafali mai, ha'u-nia doben, hanesan gazela ka rusa, iha foho mina-morin sira nia leten*" (2, 16-17). Iha-ne'e hananu kona-ba relasaun seksuál: "*ha'u-nia doben ha'u-nian no ha'u, ninian*" ne'ebé iha testu seluk ita hanoin ho fraze refraun seluk ne'ebé esplísitu liu: "*ninia liman-karuk iha ha'u-nia ulun okos no ninia liman kuana hakohak ha'u*" (2,6; 8,3) no tanesan mane ho gazela/rusa ida ne'ebé han du'ut iha kampu líriu ida, katak fetó nia isin no, hotu tiha esperiénsia, fetó dehan: "*Molok dadeersan to'o fali mai, filafali mai, ha'u-nia doben... iha foho mina-morin sira nia leten*", ne'ebé literalmente mak "*foho ne'ebé fahe-rua*" no iha **knananuk seluk refere nu'udar "foho mirra nian no foho insensu nian"** (4,6): foho kaduak rua ne'ebé morin mak ninia susun sira!

Iha **knananuk seluk**, iha ne'e mane dehan kona-ba fetó: "**Ó mak jardín ne'ebé taka**, *ha'u-nia feton, ha'u-nia espoza, bee-matan ne'ebé taka, bee-matan ho selu. Ó-nia funan sira mak paraízu ida romaun nian, ho fuan furak liu, ai-hun sipreste no nardu...*" (4,12-15). Doben fetó tanesan ho jardín ne'ebé proteje didí'ak, iha asesu de'it ba ema ne'ebé kaer xave no, iha paralelu, bee-matan ne'ebé taka, ho xave. Jardín ida no bee-matan ida mak buat ne'ebé iha Oriente ema hakarak tebes!; se hetan protesau husi balada sira no harahun-na'in sira, sira reprezenta paraízu ida. Fetó nu'udar mane ne'e nia jardín kmook mak fatin ba ksolok auténtiku, paraízu ida! No hanesan kedas ho paraízu livru "Géneses" nian, nia soi iha nia an bee-matan bee-moris nian ne'ebé suli no fó moris...

Maibé saida mak bele haree iha jardín takametin nian ne'e ne'ebé haksumik beematan moris nian no reserva de'it ba ninia doben, ida mesak ne'ebé bele loke no tama iha laran? Nia mak símbolu órgaun jenitál femininu no símbolu domin virjinal ne'ebé

1 G. RAVASI, *Cantico dei cantici*, Oscar Mondatori, 1996 (1ª edizione Paoline 1987), pagg. 28-36.

mantein ba ida-mesak ne'ebé hetan asesu atu tama...

Se iha ne'e feto no ninia púbis mak jardín ida, iha knananuk sira seluk, nia mak *to'os-uvás* ida ne'ebé feto rasik mak tau matan (1,6) no feto de'it mak hili ema ne'ebé bele tama no oferese ninia fuan midar liu sira (7,13-15); to'os-uvás ida, rezerva de'it ba doben no doben ne'e sei la fa'an ba ema ida ho folin naran ida (8,11-12). To'os-uvás iha Bíblia mak símbolu Israel nian. Famozu knananuk to'os-uvás nian iha Isaías, iha-ne'ebé profeta fó nia lian ba ninia dodí atu hananu domin ne'ebé iha ba nia to'os-uvás (Is 5), kuidadu ne'ebé nia halo atu proteje husi bandidu sira nia invazaun no atu nia bele fó fuan... Iha Salmu 80 ilas tua-uvás nian tau hamutuk ho ida bibi-atan nian, hanesan iha "Cântico", iha ne'ebé bibi-atan/to'os-uvás na'in mak Maromak no to'os-uvás mak Israel, povu doben, espoza ne'ebé Kriadór hili.

Lihusi análise símbolu ruma, ita haree katak poema domin nian ida-ne'e hananu domin umanu ida konkretu liu, isin nian, hodi uza **linguajen "erótiku" loloos no própriu**, maski se la vulgár/medíokre: nia refere ba hahalok/aktu seksuál, ko'alia kona-ba susun sira, púbis femininu, ...

Entre knananuk oiain iha balun ne'ebé hola parte ba jéneru literáriu ida famozu liu iha Ejitu antigu no sei prezente iha kultura ára-ba ohin loron, hanaran "**wašf**" (signifika "*deskreve*") no nia deskreve mane nia kontemplasaun ba doben feto nia isin no vise-versa, to'o detalle k'ik-oan sira (baibain mane mak kontempla feto nnia isin). Orden deskrisaun bele dexendente, katak hahú husi ulun atu to'o ba ain ka vise-versa: dalaruma para iha peitu... Nunka kontempla feto nia isin molik kompletamente, maibé haree borus liuhusi veu ida ne'ebé tempu hanesan hatudu no haksumik, haree hetan maibé mós husik espasu boot atu imajina... Símbolu sira ne'ebé uza dalaruma halo ita konfuzau, tanba ladún korresponde ho ita-nia padraun beleza nian: porezemplu, "*Ó-nia inus hanesan torre Líbano nian*" (7,5), ka "*ó-nia nehan sira hanesan bibi sira ne'ebé*

*fila husi hariis*" (6,6) ka "*ó-nia susun sira hanesan bibi-rusa rua, gazela nia kaduak sira*" (7,4). Ita presiza hanoin katak **similariedade ida-ne'e la kona de'it forma esteríór, maibé mós aspetu espirituál, sasán sira nia klamar**. Porezemplu iha pontu ida imi rona: "*Ó-nia matan sira hanesan manu-pombu*" (4,1): tanesan ne'e la'ós iha forma manu-pombu nian, maibé iha manu-pombu nu'udar símbolu husi ida-ne'ebé sai manuan domin no dame nian no nune'e, matan hanesan manu-pombu katak feto nia matan mak manu-ain domin no dame no hakmatek nian, naksira mensajen domin nian. Ida-ne'e mak ema sira ne'ebé hadomi malu admira iha sira nia an. la'ós de'it beleza esteríór, maibé ida interiór ne'ebé rekoñese liuhusi isin, jestu, lian... Doben nia isin furak, furak liu, la kompara ho ema seluk nian, la'ós tanba ita hotu modelu/a, maibé tanba matan sira domin nian haree iha isin nia laran, iha mane no feto ne'ebé nia hili husi sira seluk nia leet, doben ne'e haree trasu sira ne'ebé úniku no trasu hola-parte resíproku nian.

### TIPU LEITURA

Tanba ninia linguajen erótiku ne'e mak "Cântico do cânticos" mak testu ida ne'ebé halo **fiar-na'in/fiél barak moe liu**, Judeu no sarani sira no lori konsekuénsia negativa sira hanesan duvida kona-ba ninia "inspirasaun", ninia "kanóne" eh evita ninia leitura eh interpreta ho modu alegórik, katak nu'udar ai-knanoik ida Maromak nia domin nian ba nia espoza Israel, Kristu ba Kreda ka ba ema konsagrada.

Defaktu ita bele **halo leitura rua kona-ba "Cântico"**, maibé labele esklui nein ida.

**Leitura dahuluk mak literál** no katak haree iha "Cântico" poema ida domin umanu nian, hahí nia iha ninia kbiit erótiku-espirituál: domin ida ne'ebé envolve mane ida no feto ida ne'ebé koñese no rekoñese nia an ba ida seluk no saran an ba malu liuhusi sira-nia isin no esperiénsia korpórea seksuál. La iha buat ida eskandalozu iha ne'e, liuliu iha testu sira kriasaun mane no feto nia roman iha livru Géneses nian ne'ebé deskreve seksualidade

umana nu'udar don Maromak nian, hanesan parte integrante vokasaun umana nian ne'ebé hola parte iha mistériu Maromak nia domin nian.

**Leitura da-ruak mak ida "alegórica"** ka "metafórica",

katak haree iha "Cântico" representasaun simbólíka Maromak-espozu nia domin ba nia espoza, hodi tuir simbolojia esponsál aplika ba Maromak husi profeta sira rasik hanesan Hoseias, Isaías, Ezequiel. Defaktu, iha testu iha referénsia barak ba fatin no ambiente sira no eventu sira istória Israel nian: ita haree tiha ona porezemplu fetu nu'udar to'os uvas ne'ebé Israel mós, eh fetu ne'ebé tanesan ho sidade Jerusalém nian, eh fetu ne'ebé mai husi dezertu hanesan Israel bainhira tama iha rai prometida eh fila fali husi eziliu, maibé mós kareta-oan espoza nian eh tuirmai kuartu toba nian ne'ebé hanesan ho templu Jerusalém nian.... **Ebreu sira sékulu V mK** lee testu ne'e iha okaziaun festa Páskua nian, tanba nia ambientasaun mak inísiu primavera nian, nune'e mós tanba iha dalan domin mane no fetu nian, ne'ebé buka nafatin komuñau ida ne'ebé loos no nakonu, sira haree hetan nu'udar filigrana dalan Ézodu nian, iha ne'ebé Maromak espozu akompaña ninia espoza prometida ba liberdade no ba komuñau ho nian. **Banati tuir rabbi sira-nia ain-fatim, Padre sira no místiku sira Igreja nian** (hahú husi Origem no hafoin Gregório Nissa nian, Bernardo de Chiaravalle no Guilherme de Saint-Thierry) kontinua leitura simbólíka ida-ne'e hodi identifika protagonista sira "Cântico" nian ho Kristu no Kreda, eh Kristu no ema nia kllamar.

**Leitura rua ne'e la haketak malu**, maibé integra malu, tanba sira iha denominadór komún ida katak Maromak nia domin. Protagonista loloos "Cântico" nian la'ós nein



mane nein fetu, maibé domin, ho modu partikulár, Domin ho letra boot, katak mistériu domin ne'ebé Maromak rasik, ahi-nanál ne'ebé fó ahi-lakan ba domin umanu, habiit no halo nia

nabilan ho roman ba nia an rasik no ba ema sira seluk. "Cântico" nunka temi Maromak, iha parte finál iha referénsia diskreta ida, bainhira ko'alia kona-ba "*domin ida forte hanesan mate: Ninia manas mak manas ahi nian: manas divina!*" (8,6) Literalmente katak: "*Ninia manas mak manas ahi nian, manas Yhwh nian!*".

Maromak nia domin ne'ebé espozu sira "Cântico" nian rekoñese nu'udar bee-matan sira-nia domin nian mak domin paixaun nian, konkretu, nakdoko ne'ebé Israel rekoñese iha ninia istória no Kristu hatudu ba umanidade asume nu'udar espoza, atu sai ho nia "isin ida de'it".

## B. INDIKASAUN BA MEDITASAUN

Iha protagonista boot ida mesak "Cântico" nian ne'ebé anima personajen sira sena nian no nia mak domin, domin ne'ebé dudu mane no fetu ba dalan ida misteriozu no atrativu ne'ebé sira sente bolu sira. No domin ne'e nia deskrisaun iha "Cântico" la'ós ho maneira abstrata no filozófika, maibé ho linguajen simbólíka ne'ebé buka fó oin ida ba esperiénsia. Ita koko haree fali karakteristikika ruma mistériu domin ne'e nian ne'ebé ita haree moris no ko'alia liuhusi personajen sira nia knananuk. Hodi imita uitoan simbolizmu bíbliku, ha'u hakarak propoin ba imi **dalan numérikú ida, número hitu**: bainhira iha Bíblia halo lista buat hitu nian, ne'e katak Bíblia konsidera realidade ida-ne'e iha ninia totalidade (kf. don hitu Espíritu Santu nian). Iha karakteristikika hitu ne'e ita hetan parte

ida domin kaben nian, ne'ebé konserteza liu buat ne'ebé ita sei dehan oras ne'e, maibé la'ós menus husi buat ne'e ka oinseluk husi buat ne'e.

### 1. *Domin mak liberdade*

Imi haree katak iha "Cântico" iha refraun oioin ne'ebé iha funsaun atu loke eh taka "aktu" (divizaun teatru nian) sira eh "sena" sira. Refraun sira-ne'e ida, ne'ebé repete dala tolu, iha inisiu, iha klaran no iha rohan, mak fraze ida doben feto dehan: "*Ha'u husu ba imi, Jerusalém nia oan-feto sira, ba gazela eh rusa sira iha kampu. Keta hafanun, keta book domin husi dukur, to'o bainhira nia la hakarak*" (2,7; 3,5; 8,4). Iha tradusaun balun dehan: "*keta book 'doben feto' husi dukur to'o bainhira nia la hakarak*": loloos iha ebraiku liafuan "domin" ne'e femininu, la'ós "doben feto"! No ida-ne'e la'ós buat ruma simples, tanba dehan "*keta book domin husi dukur*", duké "*doben feto*", forte liután! La ko'alia kona-ba disturba sira na'in rua ho modu partikular feto, ne'ebé finalmente depoizde sira rua buka malu kleur, liuliu ho feto nia inisiativa, finalmente sira sai ida de'it iha relasaun seksuál no toba hamutuk ida iha ida seluk nia sorin... Iha-ne'e iha **personifikasaun Domin nian** no konvite atu la hafanun domin to'o bainhira nia lakohi, iha sentidu katak labele disturba domin, tanba nia hatene bainhira nia tenke hadeer, husik uniaun no kazál fila fali ba moris normál. **Domin** hatene regula an rasik, **lei ba an rasik** no ema ida laiha direitu atu dita lei sira husi li'ur! Presiza lee fraze iha kontestu luan liután ne'ebé apresenta nia ne'ebé buka ho an tomak atu realiza nia mehi domin nian ho nia namoradu ne'ebé nia promete nia an bá, maibé buat ne'ebé akontese mak nia maun sira, guarda sira sidade nian, nune'e mós nia belun feto sira ne'ebé laran moras hateri netik. **Tuir Gianni Barbiero**, profesór Bíbliku ida ne'ebé halo estudu sientífiku kona-ba "Cântico" refraun ida-ne'e mak importante liu iha livru tomak<sup>[2]</sup> no nia sai mensajeiru/manu-ain kona-ba teze fundamentál poema 2 G.BARBIERO, *Non svegliate l'amore. Una lettura del Cantico dei Cantici*, Ed Paoline, 2007.

ne'e tomak nian, katak poema ne'e mak knananuk ida ba liberdade domin nian.

Refraun mak **polémika ida kontra sosiedade no tradisaun relijioza ebraika temu nian**, iha nia modu atu haree domin no seksualidade, sosiedade ida ho tendénsia atu dadur domin iha eskema ríjidu sira, atu dita regra sira kazamentu nian ne'ebé la iha buat ida atu haree ho domin no haliis liu ba direitu/devér sira ne'ebé estabelese ona, sosiedade ida ne'ebé fô ba seksualidade valór hakiak oan de'it, funionál ba konstrusaun família nian no jersaun futura sira.

Oan-feto sira Jerusalém nian mak figura interferénsia esterna nian ba domin, interferénsia husi sosiedade ida ne'ebé la komprende ninia lei sira: intimidade domin nian la tolera interferénsia ka kanuru-tohar. Domin mak lei ba nia an rasik, lei ida mesak, tanba nia submete an ba norma ida, ida relasaun nian, ida ema seluk nia oin, oin ne'ebé konstitui meta domin ne'e rasik nian.

"Cântico" la nega valór ida ba sosiedade kona-ba esperiénsia domin umanu kazál nian; **nia hakarak enfatiza de'it relasaun justa** hodi evita interferénsia ne'ebé la merese.

P. Beauchamp ko'alia kona-ba tensaun entre domin no lei:

*"Domin la'ós lei no lei la'ós domin. Laiha ema ida tenke husu lisença atu hadomi. Nia mai husi orijen. No husi parte seluk domin labele akontese iha korpu sosiál nia li'ur; maski nia la iha orijen husi ne'ebá."*<sup>[3]</sup>

Domin mak mistériu ida moris nian ne'ebé sosiedade no komunidadade relijioza sira iha devér atu akolle no proteje, la'ós atu aperta nia iha eskema sira ne'ebé estrañu ba nia. Kazál tenke moris tuir lei domin nian, ne'ebé la'ós lei ida ema mak inventa, maibé Maromak mak fô. Kazál simu bolun atu akolle vokasaun ba domin hakerek iha fuan laran: atu rekoñese no jere forsa interiór ida-ne'e, lahó kondisionamentu esternu sira ne'ebé hanehan. Kona-ba ida-ne'e ita hanoin S. Agostinho nia liafuan: "*Hadomi bá, no halo buat ne'ebé ó hakarak!*", ne'ebé hakarak dehan

3 P. BEAUCHAMP, *L'uno e l'altro testamento*, 1<sup>a</sup> edizione francese del 1990, citato da G.BARBIERO, o.c., pag.20

katak lei morál auténtika ida mesak ne'ebé tenke gia ema, eh iha kazu ida-ne'e kazál, hakerek iha domin rasik, maibé presiza sai konxiente; ita moris no koñese ho modu partiál de'it, tanba iha realidade nia mak forsia ida ne'ebé dudu nafatin atu hakat liu ba oin, dalan ida progresivu ba infinitu.

## 2. Domin mak “feto”!

Afirmasaun ne'e provokatória, maibé iha mós lia-loos kle'an ida, katak **deskober-ta kona-ba alteridade no resiprosidade** nu'udar karakterístika fundamentál sira domin kazál nian. Atu halo kazál, eh di'ak liu atu moris domin kaben-na'in nian, la to'o atu iha ema na'in rua naranaran de'it, maibé presiza iha **mane ida no feto ida** no liuliu nesésáriu atu sira na'in rua rekoñese malu iha sira-nia alteridade ne'ebé mai husi orijen komún no dudu sira ba realizasaun sira-nia vokasaun domin nian.

Imi nota katak **se iha primadu ida entre mane no feto iha “Cântico”**, primadu ne'e mak loos duni feto nian! Nia mak tama uluk iha sena, nia mak ko'alia eh hananu liu, nia mak buka razaun silénsiu nian, nia mak ba iha lurón iha kalan, iha dezertu, hafoer nia ain ho rai-rahun eh taho atu bele hetan razaun esperansa no domin nian, nia mak moris graduasaun/nuanse hotu domin nian iha área sentimentu nian, delikadeza nian no mós neon nian. Primadu feto nian ne'e mak buat ruma orijinal iha “Cântico”! **Iha poezia seluk Oriente nian**, feto nia lian ne'e ladún iha, la iha liu; iha ámbitu domin nian feto nia iniciativa ita nunka rona, maibé iha ne'e nia mak domina! Estudiozu ida dehan katak iha parte ruma “Cântico” nian “*parese katak feto nia liman mak fô forma ba mane*”, mane sai hanesan ninia reflesu/lia-hun ida. “Cântico” mak knananuk ida ba feminilidade, lian “off-screen” iha literatura tempu nian, iha bíblia ebraika mós, lian ida ne'ebé lori atensaun ba feto, hodi hasai nia husi ninia kontestu tradisionál subordinasaun nian, iha mane nia lalatak no fô papél ida protagonista domin nian ne'ebé konserteza hatudu ninia kbiit spesiál ida!

Defaktu João Paulo II, iha ninia katekeze

famoza sira kona-ba domin umanu, nia hatudu **paralelu forte entre “Cântico” no testu Gen 2** kona-ba kriasaun kazál umanu. Uluknanai Maromak kria mane ho ezemplár ida de'it, maibé nia dehan kedas: “*la di'ak atu mane hela mesak; ha'u hakarak fô ba nia tulun ida ne'ebé korresponde ho nia*”, la'ós balada sira, maibé ninia kriatura ikus de'it, feto ne'ebé nia hasai husi mane nia knosen. No saida mak mane dehan bainhira Maromak tau feto iha nia sorin? “*Oras-ne'e mak ruin husi ha'u-nia ruin sira, isin husi ha'u-nia isin. Sei hanaran nia iššah, tanba foti husi iš*”. Kriatura ida-ne'e de'it mak iha kbiit atu manán mane nia solidaun, tanba nia de'it mak “korresponde”, tanba husi nia isin rasik, maski nia mak iššah no la'ós iš, katak versaun feminina!

Amu-Papa João Paulo II iha katekeze ida hateten, “hakilar dahuluk ternura domin nian ne'ebé Adão hasai mak: ‘Agora mak ruin husi ha'u-nia ruin sira, isin husi ha'u-nia isin’ bele konsidera nu'udar protótipu Cântico nian”. “Cântico” mak dezentvolvimentu nesésáriu pájina dahuluk Géneses nian. Iha-ne'ebá protagonista mak mane, ne'ebé Maromak kria uluk no prontu atu rekoñese iha feto ninia partner ideál. Iha-ne'ebá feto hela iha silénsiu, maibé ho “Cântico” nia rasik mak ko'alia no hatán ba aklamasaun maravilla nian no konvite ba domin, laho esklamasaun sintétika ida, maibé ho knananuk lubuk ida ne'ebé hatudu sai ninia sentimentu hotu!

Feto ne'ebé kria atu halo mane hatán ba bolun domin nian mak **símbolu resiprosidade domin nian**, ezijénsia intrínseka domin nian atu iha interlokutór ida ne'ebé iha kapasidade no livre atu responde: alteridade mak buat ne'ebé halo interlokutór iha kapasidade atu responde, alteridade ida iha esfera seksuál no la'ós pesoál: iha nia kria versaun feminina mane nian ho dignidade umana hanesan; resiprosidade fali mak liberdade ne'ebé ida seluk iha atu responde ba vokasaun rasik no interlokutór rasik. Ita hotu soi iha ita-nia an vokasaun ba domin, maibé resposta ba vokasaun ne'e la'ós automática, husu hahalok liberdade nian, investimentu kontínuu ita-

nia liberdade nian atu hatán ba domin ne'ebé bolu, domin divinu ne'ebé iha ona iha ita-nia laran no domin ne'ebé ema seluk ne'ebé hili ita entre partner posivel sira atu moris aventura domin nian.

**Imajen ka ilas ida entre sira seluk** mak bainhira fetu ba fanun mane iha ai-masán nia okos... ida-ne'e halo ita hanoin sena iha Géneses, paraízu nian... no dehan ba mane: *"Tau ha'u nu'udar selu iha ó-nia fuan, nu'udar selu iha ó-nia liman, tanba domin forte hanesan mate..."* (8,5-6).

### 3. Domin katak hola-parte ba ida mesak

Aspetu datoluk domin nian ne'e liga metin ho ida anteriór no bele haree iha "Cântico" liuhusi **ilas "selu" nian** [marka] ne'ebé fetu uza iha poema nia rohan. Fetu dehan ba mane: *"Tau ha'u nu'udar selu iha ó-nia fuan, nu'udar selu iha ó-nia liman, tanba domin forte hanesan mate, tanba paixaun maka'as hanesan reinu matebian sira-nian"* (8,6).

**Selu** mak realidade ida importante liu iha kultura antiga sira: ho objetu metál ida ka fatuk ida ne'ebé serve atu garante propriedade (Ez 28,12) no proprietáriu ka na'in lori nafatin ho nia: iha liman-fuan hanesan kadeli ida (Gen 41,42; Jer 22,24), ka iha liman lon hatama hanesan kelu ida, ka liga ba korrente ida iha kakorok ne'ebé table tun to'o fuan, ne'ebé ba ema antigu sira la'ós de'it sede afetu nian, maibé mós desizaun fundamentál sira ema nian. Selu mak buat ruma pesoál, ne'ebé proprietáriu la husik ba ema seluk no buat hotu ne'ebé marka ho selu ne'e sai posesu absolutu individuú ne'e nian, ema seluk labele kona.

**Feto "Cântico" nian**, hodi foti imajen selu nian, husu atu sai sinál identifikadór ba ida ne'ebé hili nia entre fetu sira seluk, atu moris aventura domin nian: nia hakarak sai ninia "billete identidade nian", ida ne'ebé revela mane nia identidade no halo atu bele realiza nia an di'ak liután; nia hakarak atu la haketak an (inseparavel), aderente (belit), iha kontaktu ho ninia kulit no isin, ne'ebé mane rai didi'ak no defende, hanesan nia halo ho

ninia selu!

Ita hanoin ba imajen fetu nian ne'ebé iha "Cântico" nia rohan husu atu tau nian nu'udar selu iha ninia doben nia fuan no nia liman laran: "Cântico" tau ona iha sena **momentu oioin iha-ne'ebé fetu horik iha nia doben nia fuan no nia liman**: momentu sira relasaun nian ne'ebé ita haree ho liafuan esplísitu: *"ninia liman-karuk iha ha'u-nia ulun okos no ninia liman kuana hakohak ha'u"* (2,6 e 8,3). Fetu ne'ebé experimeta ona horik iha nia doben nia fuan no ninia hakohak, oras ne'e husu liután: atu esperiénsia ne'e la'ós aventura ida momentu nian, la'ós momentu isin nian ne'ebé keta eh izoladu, maibé rai di'ak nu'udar hola-parte resíproku ne'ebé envolve ema na'in rua nia moris to-mak no esklui ema seluk! Fetu husu atu komuñau isin nian sai komuñau moris nian ne'ebé forte hanesan mate, sai espresaun korporál hilin moris nian, razaun moris nian ba ema na'in rua ne'ebé envolve iha domin ne'e.

Fetu husu atu hakohak/abrasu domin nian, relasaun seksuál, esperiénsia komuñau ne'ebé sira experimeta halo iha esperiénsia hola-parte resíproka totál nia laran. Doben fetu esprime ba nia doben mane, ninia vontade saran-an totál nian ne'ebé marka ba nafatin sira-nia domin. Nia hakarak tau "selu" iha domin ida-ne'e no husu atu mane mós halo hanesan.

Imajen "selu nian iha-ne'e sai símbolu ba buat ne'ebé nian dehan iha ninia knananuk: *"ha'u-nia doben ha'u-nian no ha'u, ninian"* (2,16) no hafoin "ha'u mak ha'u-nia doben nian no ha'u-nia doben ha'u-nian" (6,3) no ida tan: *"Ha'u mak ha'u-nia doben nian no ninia hakaran diriji mai ha'u"* (7,11). Refraun datoluk oinseluk, maibé atu hanesan: muda ninia finál no interesante liu tanba fó hanoin mai ita dala ida tan testu Géneses nian, no dala ida-ne'e, Gén. kap.3, katak depoizde halo salan orijínál. Saida mak Maromak dehan kona-ba relasaun kazál nian ne'ebé kesi an ho sala? *"Ó-nia instintu bá ó-nia laen no nia sei domina ó"* (3,16). Relasaun kazál nian, bainhira husik atu salan kondisiona nia, nia sai relasaun ida instintu

no domíniu husi ida nia parte ba ida seluk; se husik atu lei domin nian mak gia karik, relasaun ne'e sei sai hola-parte ba malu, no la'ós halo ida fali sai sasán ne'ebé ida soi/ iha eh relasaun domina ema nian; nune'e relasaun ne'e nafatin sai buras tanba "dezeju" ka hakaran no la'ós tanba "instintu": "*ninia hakaran diriji mai ha'u*"!

Tuir komentariasta bíbliku sira, hilin atu uja imajen selu nian konserteza ho intensaun atu **hakbesik testu ida-ne'eba testu famozu "Shema Israel" Dt 6** nian, testu ne'ebé sai orasaun importante liu Israel nian, depoizde kesi Aliansa ho Israel, no fó lei nu'udar dalan atu moris komuñaun livre ho Nia, Na'i husu ba Israel atu tau lei ne'e nu'udar selu iha fuan no liman laran rasik, atu iha nafatin nia iha neon laran ka memória. Oinsá lei lei ne'e hahú, hanesan ita hatene ona liuhusi ukun-fuan sira: "*Ha'u mak Na'i ó-nia Maromak: ó sei la iha maromak seluk... Ha'u mak ó-nia Maromak mesak de'it; ha'u mak Maromak ne'ebé siumentu, iha sentidu katak la admíti 'doben' sira seluk*". Relasaun kazál nian la admíti relasaun seluk ne'ebé hanesan tanba bazeia iha hola-parte ba malu ne'ebé esklui "ó" seluk, ne'ebé la'ós ida ne'ebé nia hili livremente nu'udar partner rasik. Iha relasaun kazál nian iha marka relasaun total domin Maromak nian, domin ida ne'ebé la tolera prezensa substituta seluk, konserteza "idolatria nian"! Iha-ne'e ita haree baze bíblika atu hahú teolojia matrimóniu nian no lei indissolubilidade matrimóniu nian.

Feto "Cântico" nian husu no rekoñese hola-parte ba malu ne'ebé envolve an tomak no moris tomak, maibé mane fali? Loloos nia mós fó sinál iha diresaun ida-ne'e, bainhira porezemplu iha inísiu feto rekoñese ona katak mane tau ninia emblema ba nia, hanesan bandeira ida ho hakerek iha nia leten "ha'u-nia doben" (2,4) eh esplisitamente bainhira mane rasik dehan kona-ba feto: "*Liurai bele iha feen 60 karik bá, feto ki'ik ualunulu, feto-raan sura-laek! Maibé ó mak ha'u-nia manu-pombu ida mesak, ha'u-nia buat hotu*" (6,9) eh ida tan bainhira iha parte ikus nia dehan katak to'os-uvas, ida ninian rasik iha kedas nia oin no nia sei la faan hodi

troka ba seluk iha mundu ne'e, maski ba Salomão! (8,12).

#### 4. Domin mak "eros" no "agape"

Liafuan husi lia-gregu ne'e sai klásiku teolojia nian no laiha tradusan korrespondente iha tetun. Eros no agape rua hotu signífika "**domin**" iha lia-gregu, maibé ho ton lahanesan: **eros** mak domin iha nia espresaun instintu, paixaun, isin nian no **agape** mak domin iha nia espresaun aas liu, umana, marka ho envolvimentu konxiénsia nian, razaun nian, vontade nian, responsabilidade nian, baibain identifika ho signifikadu domin "espirituál" atu distinge husi ida dahuluk ne'ebé "isin nian". Oin rua husi realidade domin nian ne'e, iha tempu sai opozisaun ba malu hodi esklui malu. Iha ninia ensíklika dahuluk nu'udar Amu-Papa,<sup>[4]</sup> **Bento XVI** klarífika teolojia atuál kona-ba tema domin nian, **eros** no **agape** nian no dehan katak dimensaun rua ne'e "umanu liu" maibé mós soi sira-nia abut iha Maromak. Maromak nia domin la'ós de'it "**agape**" maibé mós "**eros**", la'ós iha sentidu seksuál, maibé "**inkarna an**" eh hola isin, no esprime liuhusi isin, sentimentu no paixaun sira, hanesan bele haree momoos iha Jezús Kristu. Nu'udar konsekuensi domin seksuál, erótiku, moris iha ita-nia isin nia profundidade la'ós realidade ida atu demoniza ka redús ba "instrumentu" ida loos de'it prazér no prokriasaun nian, maibé nu'udar linguajen korporál domin nian atu hodi esprime hola-parte ba malu no don total an rasik nian ba ema seluk no nune'e nu'udar úniku no fatin atu esperimenta iha konkretu buat ruma husi **agape**.

**"Cântico" mak konserteza livru ida ne'ebé liufali livru sira seluk iha Bíblia tulun atu rekupera valór eros nian** iha relasaun kazál nian hodi evita absolutizasaun no mós banalizasaun ka halo sai baibain de'it. "Cântico" deskreve mistériu domin nian entre mane ida no feto ida iha-ne'ebé **eros** no **agape** la'o hamutuk. Ita hanoin fali knananuk sira "**wasf**" ka kontemplasaun isin **doben nian: sira** utiliza linguajen erótiku,

4 Kf. BENEDETTO XVI, *Deus caritas est*, 2005, soprattutto i nn. 2-11



maibé la'ós mediokre; kontempla mane nia isin maibé la molik tomak, ne'ebé subar no hatudu sai ho diskrisaun liuhusi veu; iha mane no feto nia isin kontempla ema ne'ebé iha laran: beleza ne'ebé hahí la'ós ida tuir padraun tempu ne'ebá nian, maibé ida haree ho ema ne'ebé hadomi nia matan sira: nia mak beleza ida ne'ebé envolve isin no espírito, no envolve ema tomak, ne'ebé furak liu, lahó defeitu, tanba simu domin, tanba nia mak úniku iha matan rasik!

**“Cântico”** deskreve relasaun seksuál doben na'in rua nian la'ós nu'udar instrumentu prokriasaun nian, maibé **nu'udar espresaun korporál domin nian**, nu'udar linguajen domin no dehan mai ita katak linguajen isin nian, eros ne'e, tenke dezenvolve iha agape, iha hahalok ida doasaun totál, iha desizaun definitiva hola-parte ba malu (kf. ilas selu nian). **Iha ensíklka ne'ebé “Deus caritas est”, Papa Bento iha n. 6** temi “Cântico dos cânticos” no dehan katak iha livru Bíblia nian ida-ne'e, hakerek iha lia-ebreu, bele haree distinsaun entre *eros* no *agape* gregu sira-nian no prezensa mensajen klaru ida ida ne'ebé ko'alia kona-ba evolusaun nesesáriu *eros* nian iha *agape*. Bento XVI nota katak iha “Cântico” iha liafuan rua lahanesan atu hatudu “*domin*”: ida mak “*dodim*”, forma plural ne'ebé hatudu domin ne'ebé naksulin no ita bele kompara ho termu gregu “*eros*” no ida seluk mak “*ahabà*”, ne'ebé iha tradusaun gregu Testamentu Tuan nian halo hanesan ho termu ne'ebé besik ho “*agape*” no koinside ho *agape*. Iha inísiu “Cântico” ita hetan liuliu liafuan dahuluk, “*dodim*”; bá oin tan no liafuan “*dodim*” troka ho “*ahabà*”. “*Ahabà*” mak liafuan ne'ebé repete dala tolu iha versu famozu selu nian, katak bainhira ko'alia kona-ba domin ne'ebé tenke sai hola-parte totál, definitiva, eskluziva, katak “*agape*”. Tuir Amu-Papa Bento XVI, domin iha versaun terminolojia *dodim/eros* nian bele fó mós sentidu “*domin posesivu nian*”, domin ne'ebé sei insegururu no sei buka hela, enkuantu domin esprime ho termu “*ahabà/agape*” bele fó ba nia valór “*domin oblativo; domin ne'ebé tasak liután*” ne'ebé sai deskoberta ida seluk nian, tau matan ba ema

seluk ne'ebé la buka an rasik, maibé ema seluk nia di'ak, ne'ebé implika hakribi an rasik, ne'ebé buka sai definitivu, iha sentidu eskluzividade no “ba nafatin” .

## 5. *Domin mak dansa*

Imi nota katak iha doben mane nia knananuk ida **nia kontempla ninia doben feto enkuantu dansa**, dansa koru rua nian: “*Hadulas bá, hadulas bá, Sulamita, hadulas bá, hadulas bá. Ami hakarak admira ó. Saida mak imi hakarak admira iha Sulamita durante dansa koru rua nian?*” (7,1), no doben mane hahú kontempla doben fetu husi ain ba leten... to'ó ulun no nia kabeen suli ona iha ibun no sente ona sabór ninia ibun nian no... **Dansa koru rua nian**, típika kazamentu nian, no hala'ó nune'e: konvidadu sira forma koru rua eh grupu rua espetadór siranian no espoza iha klaran no dansa mesak ka solo: dansa ida karakteriza ho dadulas no movementu sirkulár, dadulas oioin. Ema hotu hateke ba nia, nia tenke dansa ba ema hotu; maibé iha nia laran nia dansa de'it ba ninia doben mane.

**Dansa** mak espresaun isin nian: revela liberdade no ksolok. Isin sai livre hodi obedese ba impulsu sira mai husi laran, karik mós mai husi múzika rasik ne'ebé hamaluk dansa. Ema dansa tan gostu ba dansa, hanesan jogu ida. Dansa la'ós serbisu nesesáriu ida, la'ós produtiva, eh se ita hakarak prodús ksolok iha ema ne'ebé halo no ema ne'ebé haree. Dansa, nu'udar espresaun ksolok nian, halo parte ba festa .

Dansa mak “*éstaze*” , “sai husi an rasik” mai husi dezeju ema seluk nian, atu bele halo nia haksolok no haksolok an rasik.

Iha-ne'e fetu mak dansa iha hotu-hotu nia oin, maibé liuliu ba doben mane, **maibé “Cântico” iha nia testu hotu mak domin ne'e rasik nu'udar dansa ida ho movementu sirkulár duké lineár.**

Se ita tenke buka dezenvolvimentu ida iha istória domin “Cântico” nian, ita sei hetan dezenvolvimentu ida sirkulár liu fali lineár: “Cântico” loke ho doben na'in rua ne'ebé rein malu no ho fetu ne'ebé hein de'it oras

atu tama iha ninia liurai nia kuartu atu hak-solok ho uniaun, maibé depoizde ne'e nia mosu mesak de'it, buka namanas ninia do-ben mane iha bibi-atan sira nia leet; hafoin sira na'in rua hasoru malu no sai ida de'it iha relasaun seksuál apaixonadu, maibé ked-as sira haketak malu no buka malu fali. Ba dala rua ita hetan feto ne'ebé toba mesak no hadeer kalan-boot atu buka ho dezesperu ninia doben: ikusmai hetan nia no sira rua hakohak malu fali, maibé uniaun ne'e pre-anunsia separasaun foun ida... **Husi uniaun pasa ba situasaun foun separasaun nian ne'ebé hamosu buka malu foun ida.** Iha sentidu ne'e ita tenke ko'alia kona-ba dezen-volvimentu sirkulár ida duké lineár: nia ha-karak hatudu mai ita karakterístika impor-tante ida domin nian, domin loos nian, katak **repete rohan-laek movimentu ida buka malu nian no sai ida de'it atu haketak malu fali no hamutuk fali to'o rohan.** Di-astole no sistole, hanesan ema nia fuan nia fekit, hanesan dansa ida (maibé iha-ne'e imajen apropiada mak valsa). Maibé repe-tisaun movimentu buka nian ida-ne'e, sai ida de'it, haketak malu fali, hakaran malu no buka malu filafali **la'ós repetisaun me-kánika ida:** bainhira repete iha elementu foun. Domin nunka sai tuan, nia nafatin na-konu ho surpresa sira. Domin mak relasaun ida ho movimentu kontínuu, nunka hanesan ho an rasik, nunka repete, sempre foun. Do-min mak esperiénsia prezensa forte no bes-ik, maibé mós esperiénsia ida distánsia no auzénsia nian: **proximidade/distánsia** ida-ne'e bele tipu konkretu, fíziku, maibé mós espirituál: jogu prezensa/auzénsia mak **jogu nesesáriu ida** la'ós de'it possibilidade ida moris nian atu halo ita rezigna an...maibé nia tenke nune'e duni! Besik demais halo aat, hanesan mós dook demais. Ida difisil atu komprende mak dook malu. Se la iha jogu besik/dook sei la iha dezeju/hakaran no ida-ne'e hamate domin, maski iha per-spetiva oposta: se falta movimentu distánsia nian, iha risiko ba fuzaun, dependénsia husi parte ida hodi halakon ida nia liberdade eh fô vantajen ba ida seluk nia vontade poder hasoru ida fali; se falta movimentu prosimi-

dade nian, hodi liberdade no individualidade rasik nia naran, sei iha risiko atu sai ema leet ba malu, eh haketak malu iha uma-laran no "kesi an" iha fatin seluk...

Ita hatene oinsá mak "Cântico" remata: ho uniaun ida ka ho separasaun ida? "*Halai, ha'u-nia doben, hanesan gazela ka rusa ida iha foho mina-morin sira nia leten*" (8,14). *Halai*, parese fô hanoin kona-ba separasaun foun ida, maibé fatin halai nian, "*foho bál-samu nia leten*" lori ita ba feto, tanba ita hatene ona katak ida-ne'e ilas ninia susun sira-nian! Ita iha paradoksu ida nia oin, no paradoksu sira ita hetan barak iha Bíblia laran. Doben feto, depoizde simu konsenti-mentu husi doben mane nia parte atu tau nia nu'udar selu iha nia fuan no atu pertense ba doben mane ba nafatin, oras ne'e husu ba nia atu halai, la'ós atu bá dook ba nafatin, maibé iha sentidu atu **foti distánsia justa atu bele halibur fali ho nia** iha komuñan kle'an ba beibeik, maibé iha-ne'ebé sira ida-idak horik ho ninia identidade rasik, hodi realiza ba beibeik ida-idak nia identidade nu'udar mane no nu'udar feto, ema sira ne'ebé simu bolun atu moris komuñan iha diferenza sira.

## 6. Domin mak luta

Iha ninia knananuk ida, mane dehan ba ninia feto doben: "*Ó furak ha'u-nia belun, hane-san sidade Tirsa nian, enkantadora hanesan Jerusalém, maka'as hanesan roo funu nian ida... furak hanesan fulan, nabilan hanesan loro-matan, maka'as hanesan roo funu nian ida*" (6, 4.10). **Feto ne'e furak no tempu hanesan maka'as,** furak hanesan sidade Jerusalém nian, sidade dame nian, sidade ne'ebé Maromak rasik horik bá, no maka'as hanesan "*roo funu nian*", ne'ebé literal-mente mak mak "*roo sira ne'ebé forma*" no nune'e ita presiza imajina ba ezérsitu navál ida pronto atu halo funu! Doben mane buka haktuir sentimentu no emosaun sira ne'ebé nia sente bainhira nia kontempla ninia feto no nia halo **ho paradoksu, tau hamutuk ilas rua ne'ebé kontra malu hanesan dame no funu.** Ilas sujere ideia interesante foun kona-ba domin: domin mak buat ruma

furak, furak liu, maibé beleza ida-ne'e moris husi halo funu no manán! **Defaktu domin mak esperiénsia ida ne'ebé abranje esperiénsia ida luta no dame nian**; domin mak dame, maibé dame ida ne'ebé hetan liuhusi luta ida, hodi husik an envolve iha funu.

Reprezentasaun domin nian nu'udar funu ida habelar iha Oriente antigu tomak, iha-ne'ebé **maromak domin nian mak maromak funu nian mós**. Domin mak luta ida, konkista ida. Domin mak luta ida, tanba perturba ó-nia moris hakmatek, tau ó iha diskusaun, husu atu ó muda, atu adapta an, atu enfrenta buat ruma ne'ebé foun, ladauk koñese, hanesan relasaun ho ema ida ne'ebé ó la hatene didi'ak nia sé, ne'ebé ó la hatene loloos nia domin ba ó boot oinsá, ne'ebé ó la hatene saida mak nia hakarak no husu ba ó, nst... no ida-ne'e halo ta'uk, perturba. Maibé kapasidade atu enfrenta novidade ida-ne'e, moris ne'ebé la hein, nakonu ho surpresa sira, buka solusaun, buka dalan atu haksolok parte rua, nst.. haboot domin no ema sira no fó satisfasaun, dame interiór. **Hadomi katak aseita atu "lakon an rasik"**, lakon seguransa rasik, lakon moris mós, iha sentidu katak tenke joga moris ho ema seluk, to'o aseita mós renúnsia ba buat ne'ebé folin liu mai ita: renúnisa ne'e mak hamta'uk! Maski nune'e esperiénsia ida-ne'e mak permiti atu ó koko katak bainhira ó heuai an rasik, ó la lakon buat ida, maibé ó manán. *"Ema ne'ebé hakarak so'i nia moris rasik, nia lakon, ema ne'ebé lakon, nia so'i"*, Jezús dehan (Lc 9,24). Ita bele sita mós Jezús nia liafuan iha-ne'ebé dehan: *"Ha'u mai atu lori ahi iha rai no oinsá ha'u hakarak atu nia lakan... imi hanoin katak ha'u mai atu lori dame iha rai?? Lae, ha'u dehan maibé divizaun. Horióhin ba oin se iha família ida iha ema na'in lima, sei fahe na'in tolu kontra na'in rua... (Lc 12, 49-53)*. Jezús ko'alia kona-ba domin auténtiku hanesan esperiénsia ida luta nian, ahi ida ne'ebé mai atu lori "funu" entre parente sira, entre ema sira ne'ebé hadomi malu, la'ós atu fahe, maibé atu halo buras dame no komuñau: funu domin nian mak defaktu **funu ida ne'ebé purifika relasaun sira, ne'ebé fó hikas lia-loos ba sira no**

nune'e lori dame ne'ebé loos no dura. Domin la'ós buka dame iha sentidu hakmatek nian, maibé dame ne'ebé mai husi vitória hasoru egoizmu, edonizmu no afirmasaun an rasik nian, dame ida ne'ebé mai husi luta purifikadora ne'ebé halo sai forte liután no hamutuk liután.

## 7. **Domin mak moris rohan-laek**

"Cântico" la dehan ho modu esplísitu katak domin mak moris rohan-laek, maibé ho modu implísitu, bainhira, iha nia testu famozu liu, halo paralelu entre **domin no mate**: *"domin forte hanesan mate, paixaun maka'as hanesan reinu matebian sira-nian"* (8,6b). Frazee rua ne'ebé tau iha paralelu tulun atu komprende sentidu ba buat ida-ne'e. Paralelizmu sira mak mate/reinu mate nian, forte/maka'as, domin/paixaun. Ita hahú husi ida ikus: *"paixaun"* ne'ebé ekivalente ho *"siúmes"* nune'e ko'alia kona-ba domin ne'ebé la admitti adversáriu, ne'ebé pruntu atu luta atu la lakon doben. "Domin siumentu" ida-ne'e *forte/maka'as*, katak iha forsa reziste-laek ne'ebé halo nia sai kombativu, funu-na'in, **"hanesan mate"**, katak: funu atu defende domin iha intensidade hanesan funu kontra mate atu defende moris rasik. Forsa domin nian mak forsa reziste-laek duni ne'ebé halo ita kaer metin moris, dezafia mate! Saida mak bele manán domin ne'ebé kesi ema na'in rua? Sé mak bele impede ema na'in rua atu hadomi? Saida mak bele haketak ema na'in rua ne'ebé hadomi malu? Iha moris la iha buat ida ne'ebé bele halo (naturalmente kontra sira na'in rua nia vontade): buat ida de'it ne'ebé ikusmai bele manán domin mak mate! No mate de'it mak, kontra sira na'in rua nia vontade, bele konsege fahe sira, haketak sira, la iha buat seluk! Iha realidade ida de'it mak bele hafunu hanesan ho kilat kontra domin: mate! **Du-elu Domin-Mate** mak tema ne'ebé hetan beibeik iha literatura antiga. Iha ne'ebá hateten katak sira iha kbiit hanesan no halo ta'uk: domin no mate **husu buat hotu**, hakarak buat hotu husi ó, la husik buat ida. Hadomi katak fó buat hotu husi an rasik ba

ema seluk, la rai buat ida ba an rasik! Forsa ne'ebé husu buat hotu halo ta'uk no tanba ne'e **ho domin, nune'e mós ho mate, ita la halimar!** Presiza enfrenta realidade rua ne'e hotu ho responsabilidade, hodi hatene katak iha nia iha podér moris no mate ne'ebé misteriozu no ita labele kontrola. Saida mak akontese bainhira ha'u mate? Ida-ne'e vale mós ba domin: saida mak akontese bainhira ha'u hadomi? Ita la hatene loloos to'o pontu ida-ne'ebé ita bele to'o bá iha ita-nia liafuan no hahalok ruma...!

**Domin no mate**, hotu karakteriza ho kbiit misteriozu ida, **ne'ebé lahanesan**: domin mak moris ne'ebé kontra mate: kbiit rua ne'e, kontra malu iha duelu ida no se mate mak manán, selu domin nian rahun ba nafatin!

**To'o iha-ne'e literatura profana, maibé "Cântico" hakat liu** no hahú halo ita intui katak loloos mate mós labele manán domin! Defaktu tuir kedas mai testu dehan: "*Ninia manas mak manas ahi nian: manas divinu!*" (8,6c). Foufoun kompara domin ho mate, hodi hanoin realidade ida maka'as, oras-ne'e kompara ba ahi: la'ós ahi naranaran ida, ahi maka'as mós lae, maibé ho ahi **divinu**. Literalmente testu hateten "*ba Jhwh nia ahinana!*", la'ós ba ahi divinu naran ida, maibé ahi Jhwh nian, Maromak Israel nian no ahi ne'ebé Maromak uza hodi manifesta la'ós ahi ne'ebé harahun, hanesan porezemplu ahi Júpiter nian, maibé "ahi-lakan Moisés nian", katak ahi ne'ebé lakan maka'as, maibé la harahun, iha kontráriu, kria relasaun intensa liu, aliansa kaben nian, ahi ida atu Maromak hakohak umanidade no fó roman tomak, manas no moris ne'ebé nia iha (kf. Ex 3).

Se molok ne'e dehan katak domin iha kbiit maka'as hanesan ho mate nian, agora dehan katak loloos nia iha kbiit no forsa Maromak nian nune'e, mate mós labele manán nia.

Ne'e hotu hetan konfirmasaun husi fraze tuirmai ne'e: "*Bee boot sira la iha kbiit atu hamate domin, mota sira mós labele tahan nia*" (8,7). **Iha Bíblia bee boot sira** mak ilas nakukun orijen nian, kaos molok Kriasaun, bee rai-nabeen universál nian, bee ne'ebé hamout, tolan iha nakukun laran (kf. Sl

18, 4-5.16; 69,2-3; 2Sam 22, 5-6.17; Jonas 2,3ss.), bee mota boot sira, hanesan Nilo no Eufrates, ne'ebé reprezenta kbiit militar boot sira, polítiku sira husi Ejitu no Babilónia, inimigu Maromak nia povu nian no Maromak rasik (kf. Is 17,13; 42,15; 44,27; Jer 46, 7-8; 51, 55). Bee boot sira, mak **simbolu anti-kriasaun nian, mate nian no inimigu Maromak nia povu nian**: bee sira ne'e hotu la konsege atu hamate feen no laen nia domin, tanba sira-nia domin mai husi Maromak, nune'e Maromak rasik nia moris, manán-na'in mós kaos ne'ebé hamate!

**Nune'e mak "Cântico" hateten katak domin mak moris rohan-laek**: domin feen-laen nian iha nia laran iha Jhwh nia ahi-lakan, katak domin la nahas, nune'e, iha forsa ne'ebé mate mós la iha kbiit atu hamate! Mate haketak de'it ba tempu ruma, haketak kaben-na'in sira-nia isin, maibé sira-nia moris hola parte ona ba eternidade. Kaben-na'in sira-nia domin "*hateke ba eternidade*", hanesan ensíklka Deus Caritas Est hateten, kumpri de'it ho mate, bainhira don total an rasik nian to'o iha ninia tutun. La'ós mate de'it mak la konsege harahun domin, maibé ita bele dehan katak nia mak meu atu to'o ba ninia realizasaun loloos! **Iha Maromak mak sei realiza moris domin kazál nian**: nune'e, dalan domin kazál nian hetan ninia realizasaun bainhira feen-laen akompañia no tulun malu atu moris mate nu'udar don total an rasik nian, nu'udar entrega ba Aman domin konkretu ne'ebé sira investe sira-nia moris tomak.

**Ne'e mak liafuan hitu (7) domin nian**, atu ita koñese uitoan mistériu relasaun kazál nian, **maibé realidade ida de'it** soi tebes duni buat hotu: Maromak, no ita koñese Nia liuhusi Jezús Kristu. Maromak mak domin no domin umanu inkarna Maromak domin ne'e no ita bele haree no kona iha ninia Oan Jezús (kf. 1Jo 1,1; 4,16).

(Caterina Ostinelli)

# ITA-NIA ESPIRITUALIDADE



**FILAFALI BA ABUT**



Tatoli - Fila fali ba abut

# Identidade karismátiku-misionária Institutu nian

*Ita labele moris ho maneira “sedentária” eh tuur-metin, iha komodizmu. Ema ne’ebé tuir Jezús nafatin iha dalan. Fervór, ahi Espíritu nian, bainhira iha bele haree no atua no atraí. Vokasaun misionária sira bele moris de’it iha-ne’ebé iha ahi ne’ebé lakan.*



## *Ahi ida ne’ebé labele mate*

Liutiha tinam atus ida resin, lejítimu atu ita husu kona-ba ita-nia Institutu nia identidade karismátiku-misionária, no ida-ne’e signífika husu an rasik se, ohin loron, Filha de Maria Auxiliadora sira fiél ba karizma ne’ebé Espíritu haraik ba ita-nia Fundadór sira. Ho modu partikulár se ita, ohin-loron, iha sintonizasaun tomak ho ida-ne’ebé simu no tranzmiti don Espíritu nian ho preokupas-aun típika fundadór sira-nian: katak tempu, istória, distánsia husi orijen, babeur sira mundu nian bele, ho modu ruma, halo sai malirin klima pentekostes nian ne’ebé karakteriza comunidade dahuluk Mornese nia moris.

Ha’u sita testu rua ne’ebé, tuir ha’u-nia hanoin, bele konsidera nu’udar profesia ida ba ita-nia tempu. Ita tenke fila fali ba fetona’in rua, dook malu iha tempu, maibé na’in rua hotu fundadora no “duina”<sup>[1]</sup> kona-ba 1 Liafuan Papa Bento XVI uza hodi diriji, durante almosu, ba Kardeál no Bispu sinodál sira hodi konvida

sira-nia Fundasaun nia futuru: santa Teresa d’Ávila no Madre Mazzarello.

## **S. Teresa d’Ávila:**

“Ha’u rona dalaruma ema dehan, bainhira ko’alia kona-ba prinsípiu Orden Relijioza sira-nian, katak Maromak halo grasa boot liu ba ita-nia santu antigu sira tanba sira tenke sai fundamentu. Sín, loos duni, maibé labele haluha katak, refere ba sira ne’ebé mai tuir, sira mós fundamentu ba sira ne’ebé moris ohin. Se ita ohin nian konserva fervór antigu sira nian no ita-nia susesor sira mós halo hanesan, edifísiu sei metin nafatin. Di’ak sá sei halo mai ha’u iha predesesór santu sira se ha’u ne’ebé mukit estraga edifísiu ho ha’u-nia toman aat sira, basá evidente katak sira be mai foun ne’ebé sei modela sira-nia an husi buat ne’ebé sira haree, duké buat ne’ebé liu ona tinan barak? [...] Bainhira ha’u tau ha’u-nia an iha sira-nia oin [Fundadór sira]

sira atu harahan Na’i atu “halakan fuan hodi sai duina”, katak ho kapasidade atu hateke hanesan Maromak hateke ba mundu. Kf Avvenire 16.10.2012.

ha'u koko laran-susar maka'as, no ha'u la-bele la dehan ho matan-been. Ha'u haree katak ha'u estraga buat ne'ebé sira harii [...] Aleinde ne'e di'ak atu ita keta lamenta. Ema ne'ebé haree ninia Orden rasik lakon buat ruma, buka atu sai fatuk ida forte tebes atu harii hikas edifisiu. No Na'i sei tulun nia".<sup>[2]</sup>

### Madre Mazzarello:

“Se buat ne'ebé Don Bosco dehan sei akontese, ita-nia Kongregasaun sei habelar iha mundu tomak; sei bá to'o duni Amérika; maibé se ita hakarak atu konserva nafatin espíritu hanesan iha nia no halo nafatin di'ak boboot, nesesáriu atu ita be mai dahuluk sira iha Kongregasaun, la'ós de'it sai ema moris ho virtude, maibé sai lalenok iha ne'ebé, sira ne'ebé mai tuir ita, bele haree naksira espíritu loos Institutu nian. Ita tenke moris, atua, ko'alia iha maneira atu sira bele no tenke dehan: fervór boot oinsá, ita haree iha ita-nia Irmán dahuluk sira! Observánsia boot oinsá! Espíritu haraik-an no pobreza boot oinsá! Obediénsia boot oinsá! Nune'e sira, hodi tuir ita-nia ezemplu, bele kontinua halo moris entre sira espíritu loos Institutu nian. Basá, imi tenke hatene katak, bainhira Irmán sira sai barak no barak duni, difisil atu sira iha fervór ne'ebé agora ita ne'ebé uitoan iha; Irmán sira hodi sai barak liután no hodi haboot Kongregasaun, espíritu, hakarak ka lakohi sei sofre, no laran-manas no fervór, neineik-neineik sei menus... Maibé se ita ne'ebé mai uluk, hahú atu sai mamar/ fraku, se ita la hadomi, se ita la pratika umildade no pobreza, se ita la observa silénsiu, se ita la moris iha unidade ho Na'i, saida mak sira seluk sei halo?”

Bele nota katak liafuan ne'ebé repete iha testu rua ne'e mak liafuan xave ida: **fervór**. Buat hotu mai husi ne'e. Ahi Maromak nia domin nian ne'ebé horik iha ita no nune'e iha forsa atu halakan ema ida nia moris, no husi ne'e, comunidade ida nian no, husi komunidadade to'o ba mundu tomak.

Postulante ida tama tiha iha Mornese ha-  
2 Santa Teresa d'Avila, Opere. Fondazioni Roma Ed.  
OCD 2005 IV 6-7.

teten: “Bainhira ha'u tama iha uma Mornese nian, ha'u hetan fervór barak no espíritu sakrifisiu wain, ne'ebé sai kmaan tanba domin ba Maromak no espíritu karidade nian”. No ita bele halo pergunta ida ba ita-nia an rasik: ema ne'ebé mai iha ita-nia comunidade, iha ambiente ita moris bá hetan fervór, ahi lakan?

Fervór fó hanoin ba ahi: ahi Espíritu Santu nia prezensa nian, ko'alia kona-ba vida ne'ebé sunu, ho sentimentu apaixonadu, lakan/ardente; aplika ba moris FMA nian, fervór signifika estilu ida moris nian profundamente evanjéliku, nune'e misionáriu tanba tau ita iha lurón hanesan ho Ida ne'ebé ita tuir no, hanesan evanjelista Mateus hateten, dudu ita atu halo hanesan Nia: “ne'ebé la'o tama sidade no knua hotu, hodi hanorin... hodi haklaken Maromak nia Reinu... hodi fó isin di'ak...”.

Artigu 1 ita-nia Konstituisaun nian dehan katak Don Bosco hodi funda ita-nia Institutu “imprime iha nia impulsu misionáriu maka'as” no artigu 6 konvida atu “atu hamoris nafatin laran-manas misionáriu orijen sira-nian”.

**Impulsu no laran-manas:** substantivu rua nakonu no signifkativu liu; hatudu movimentu, dalan, estilu peregrinasaun no esensial nian, livre husi buat hotu ne'ebé halo tarde Liafaun salvasaun ninia halai. Liafuan impulsu no laran-manas mak enerjia mai husi Espíritu, forsa espirituál ne'ebé fó kbiit atu haklaken ho aten-barani ne'ebé karakteriza ema sira ne'ebé Espíritu Santu mak gia. Ita labele moris ho maneira “sedentária” eh tuur-metin, iha komodizmu. Ema ne'ebé tuir Jezús nafatin iha dalan. Fervór, ahi Espíritu nian, bainhira iha bele haree no atua no atrai. Vokasaun misionária sira bele moris de'it iha-ne'ebé iha ahi ne'ebé lakan. Nune'e mak feto konsagrada ida ita-nia tempu nian hateten: “Problema mak menus vokasaun ka menus ahi ne'ebé lakan sae natón atu bele haree hetan?”.<sup>[3]</sup>

3 CHITTISTER Joan, Il fuoco sotto la cenere. Spiritualità della vita religiosa qui e adesso, Milano Ed. Paoline 1998, p. 51.

## Rona Liafuan ne'ebé halo ahi anúnsiu nian lakan

Iha bolun atu tuir Jezús iha mós bolun atu sai misionária: “Nia bolu ba nia sira ne'ebé nia hakarak” (Mc 3, 13). Ita labele haluha nafatin katak tuir Jezús signifika sai, hanesan Nia, nafatin iha dalan lahó kolen. Ida-ne'e posivel se ita tama iha lójika evanjélika dixipuladu nian.

Iha Jezús nia bolun sentru mak Nia; Jezús mak razaun/motivu moris nian ba dixípulu. No sai dixípulu, horik “iha mestre nia ain” mak situasaun permanente moris nian la'ós tempu ida pasajen nian. Dixípulu nia identidade mak identidade ne'ebé realiza ona, definitiva, estavel. Apostoladu ninia núkleu mak dixipuladu.

Se dixípulu nia fuan maran, apóstolu niaibun taka. Se falta atitude horik iha Jezús nia ain atu rona Nia, hanesan Maria Betánia nian Lc 10, 38-42), dalan apóstolu nia dalan ba anúnsiu sei para.

Lahó atitude rona, hodi la horik iha maneira konstante no etavel iha atensaun ba Liafuan laiha anúnsiu, laiha la'o bá, la eziste tensaun misionária; lahó dixípulu ne'ebé hadomi laiha apóstolu ne'ebé haklaken.

Loroloron presiza sai hikak rona-na'in Liafuan nian hanesan Maria Nazaré nian ne'ebé “rai buat hotu iha nia fuan” (Lc 2, 51). Se ita hakarak sai apóstola sira, anunsidora sira Reinu nian, tuir Jezús ita presiza hatais ninia Inan nia atitude, ita tenke iha Maria nia fuan.

## Husi Mornese hateken ida ne'ebé hakohak mundu tomak

Husi tempu Valponasca nian, iha tinan sira ne'ebé Maria Domenica moris vida espirituál intensa iha saran an loroloron nian, husi “janela” ida sai mós hateken ida. Hateken ida ne'ebé fihir metin Maromak no iha Nia to'o ba mundu tomak.

Ita-nia karizma husi nia inísiu kedas mak misionáriu tanba iha nia horik nanis iha Maria Domenica nia fuan ne'ebé, husi kedas sei menina, aprende atu hakat liu baliza sira ninia rain nian, hakat liu kintál no foho.

“Janela ne'ebá”, husi nia mak nia hasoru

ninia Maromak, sai mós fatin ne'ebé halo nia komprende Maromak salvasaun nian ne'ebé bolu ba intimidade ho Nia maibé atu bá, hodi nia Naran, iha-nébé de'it iha joven ida ne'ebé hein Liafuan ne'ebé salva.

Ita tenke fila hikak bá Memória moris Orijen nian atu lori mai tempu ohin buat ne'ebé Maria Domenica soi iha nia fuan.

“Maria hadomi maka'as labarik feto sira no nia hakarak halo di'ak la'ós de'it ba sira ne'ebé bá buka nia atu aprende suku, maibé ba sira hotu nia rain nian...”<sup>[4]</sup> No iha ninia zelu nia hakarak halo di'ak ba menina hotu mundu nian.<sup>[5]</sup>

Maria Domenica lori iha fuan impulsu misionáriu no hatene komunika ida-ne'e ba ninia comunidade ne'ebé horik iha foho Borgoalto nian.

## Komunidade ida ho “oin misionáriu”

Komunidade dahuluk nia “oin” ita bele haree husi pontudevista barak. Iha “oin” ida-ne'e iha partikulár barak ne'ebé iha harmonia konjuntu nian fó ba nia beleza no naroman ida ne'ebé dada ita, maibé tenke mós book ita husi laran atu “oin” ida-ne'e bele naksira ninia roman ohin mós liuhusi ita ida-idak mós.

Ita hakarak hateke ba “oin” ida-ne'e no kapta laran-manas misionáriu ne'ebé, husi inísiu kedas, karakteriza ita-nia Irmán dahuluk sira-nia moris.

Atu sai misionária loloos la'ós de'it sai ba rai dook sira maibé, uluknanai, – hanesan Madre Mazzarello hateten – presiza iha “fuan misionáriu boot no jenerozu”,<sup>[6]</sup> signifika moris iha klima permanente ézodu nian, peregrinasaun nian no lori iha fuan Maromak no ninia Reinu nia interese sira. Presiza husik ahi Maromak nia domin nian sunu ita; nune'e de'it mak sakrifisiu no kolen sira sai “ai-han lorloron nian” simu ho hakmatek no ksolok, tanba ita ho Jezús ita tama iha ninia Místériu Páskua nian.

4 MACCONO I 125.

5 *Idem*. Ita hatene katak Pe Ferdinando Maccono halibur sasin dahuluk sira liuhusi enkontru oioin no kolókiu ho Ir Petronilla Mazzarello, Maria Domenica nia maluk fiél nia belun.

6 Surat MM 47.



Iha kuartu ki'ik no kiak Koléjiu Mornese nian, laran-manas misionáriu ne'ebé Madre Mazzarello kuda, bá to'o mundu tomak. Li-uhusi surat lubuk ida ne'ebé nia hakerek ba misionária sira, nia mantein kontaktu fraternu no umanu liu ho sira, hodi komunika impulsu laran-luak no sakrifisiu iha ksolok ne'ebé karakteriza ho modu forte komunidadade dahuluk Mornese nian.

Iha Mornese, hakaran atu bá misaun konserteza hetan motivasaun husi Salezianu sira nia espedisaun, maibé preokupasaun ba salvasaun ita hetan iha Madre nia fuan.<sup>[7]</sup> Interessante atu nota oinsá dinámika misionária iha Mornese: uluknanai sira tuir misionáriu sira ho orasaun, hafoin iha mapa, ikusmai sira bá.<sup>[8]</sup>

## Sasin na'in rua

### *Irmán Eulalia Bosco:*



“Ha'u iha prova lubuk ida kona-ba hakaran ne'ebé Maromak nia Atan iha ba haklaken fiar... Espedisaun misionária dahuluk Salezianu sira-nian realiza iha

1875: iha 1877 akontese espedisaun dahuluk Figlie di Maria Ausiliatrice nian ... Iha tempu ne'e nia intervalu ha'u nu'udar estudante iha Mornese no selebra ho solenidade boot jubileu episkopál Pio IX nian: ha'u rona dehan katak Maromak nia Atan iha loron ne'ebá nakonu ho ksolok estraordinária, tanba to'o mai notisia kona-ba foti rezolusauna tu haruka misionária sira ba Amérika, Figlie di Maria Ausiliatrice. Depoizde notisia sira-ne'e, iha Irmán sira mosu dezeju boot atu bá nu'udar misionária.

Ha'u hanoin katak Irmán sira nia dezeju ne'e tanba mós Maromak nia Atan nia liafuan

7 Durante Madre Mazzarello moris iha espedisaun tolu: dahuluk 14 Novembru 1877; daruak 2 Janeiru 1879; datoluk entre 2 no 7 Feveteiru 1881, grupu ida bá Uruguay no grupu seluk bá Argentina. Hamutuk Irmán na'in 26 mak bá: 6 iha espedisaun dahuluk; 10 iha daruak no 10 iha datoluk..  
8 MACCONO I 318-319..

sira, basá Mons. Costamagna, ne'ebé tempu ne'ebá diretór uma Mornese nian, baibain ko'alia ho entuziazmu kona-ba Misaun sira... Ba Mons. Cagliero [Madre Mazzarello] manifesta dezeju atu Na'i halo Oan-feto sira [Figlie] sira merese atu bá msiaun sira. Ba irmán sira ne'ebé bá ona, nia hameno atu agradese Maromak ba grasa boot haraik ba sira no esprime kuaze inveja santa ba sorte ne'ebé kona sira".<sup>[9]</sup>

### *Irmán Enrichetta Sorbone:*



“Maromak nia Atan hakarak tebtebes atu Maromak nia Reinu habelar iha hotu-hotu nia neon no fuan liuliu iha uma sira Kongregasaun nian. Ba finalidade ida-ne'e nia oferese ninia

orasaun sira, ninia serbisu sira, ninia terus fizika no morál sira, no husu ami, nia oan-feto sira, atu halo hanesan, hodi anima ami atu la husik okaziaun sira atu halo sakrifisiu ba ema maksalak kiak sira nia konversaun liu de'it, no husik atu ami, liuliu bainhira iha Mornese, atu pasa oras ruma kalan nian iha kreda iha Jezús Sakramentadu nia oin atu harohan ba ninia Reinu nia triunfu.

Nia hasolok liu atu haree ninia oan-feto dahuluk sira bá misaun sira no enkoraja sira atu tahan ho ksolok sakrifisiu hotu maski ida atu saran moris ba Jezús Kristu".<sup>[10]</sup>

Idade foin-sa'e la'ós obstákulu ida atu bá nune'e mós atu asume servisu ida responsabilidade nian. Ba nia no ba Irmán sira sai bá Misaun signifika kandidata an ba martíriu.

Nia hakerek ba sira hodi haksolok ho di'ak ne'ebé sira halo, no ba terus ne'ebé sira tenke tahan, hodi dehan katak “sira sei iha sorte boot se sira hetan grasa atu mate mártir ba ita-nia Na'i".<sup>[11]</sup>

Nia haksolok bele haruka Irmán sira iha

9 Positio super virtutis p. 143.  
10 MACCONO II 194-195.  
11 *Idem*.

misaun, maski nia prezisa sira.

Nia konsidera grasa ida bele sai misionária, prezente ida Maromak nian. Nia hakerek ba padre: “Halo lalais atu bolu ami... Oh! Ksolok boot se Na’i halo grasa ida-ne’e atu bolu ami bá iha Amérika”.<sup>[12]</sup>

### ‘Buona notte’ “kurioza” ida, maibé signifikativa

Vida misionária mak espíritu ida atu moris, estilu ida moris nian tuir Evanjellu; prezisa sai pronta nafatin atu fó baut hotu, liuliu atu hadomi, sempre, iha moris simples baibain nian, ho Jezús rasik nia ansiedade salvasaun nian iha fuan laran: “Ha’u mai atu lori ahi iha rai, no oinsá ha’u hakarak haree nia lakan ona” (Lc 12,49).

Interesante tebes ‘buona notte’ ida Madre Mazzarello nian ba misionária sira espedisaun datoluk nian. ‘Buona notte’ ida simples tebes, ordinária no baibain to’o halo ita dehan: maibé signifika sá loos buat ne’ebé Madre dehan kona-ba Misaun sira?

Maski nune’e ninia liafuan sira halo ita komprende katak ema ne’ebé iha “fuan misionáriu” de’it mak soi atu bá iha fatin sira misaun nian. “Fuan misionáriu” mak “fuan espíritu Mornese nian”.

### Ida-ne’ mak ninia liafuan sira:

“Ha’u lahatene imi na’in hira mak rona husi ki’ik kedas: orden esterna mak lalenok ba orden interna. Iha-ne’e mós, iha uma ida-ne’e, ha’u la hatene repete dala hira. Maski nune’, ha’u-nia Irmán doben sira, la’ós katak ita nafatun buka hela iha orden no husik buat hotu iha orden. Rona mai, ita halo hanesan buat ne’ebé Irmán di’ak sira S. Ana nian hanorin mai ita husi hahú kedas: dala hira ne’ebé ita tenke inkomoda an atu tau kadeira ida iha nia fatin, banku ida... foti husi rai surat-tahan pedasu ida eh batar nia tahan monu husi itania fatin rai ai-tahan... ita dehan mós jakulatória ida, eh halo hahalok ida domin nian ba Maromak, eh resita requiem ida ba klamar kiak sira iha purgatóriu, eh husu klamar ida ba Na’i.... La’ós katak prezisa bá misaun atu sai misionária: no imi misionária sira, se imi

12 Surat MM 9.

la moris kontinuamente ho hanoin atu manán klamar sira no méritu sira, atu imi uza meu hotu atu sai tebes duni Na’i nian no klamar sira-nian, imi misionária sá loos?”<sup>[13]</sup>

### Liafuan ne’ebé iha autoridade

Don Bosco ba misionária sira espedisaun dahuluk nian<sup>[14]</sup> dehan liafuan sira-ne’e: “Hanoin bá katak imi bá misaun atu hafunu salan”.<sup>[15]</sup>

Liafuan sira-ne’e to’o iha Mornese tempu barak molok no fó ba Maria Domenica, sei menina, orientasaun apostólíka fundamentál: halo atu foin-sa’e feto sira apresia beleza moris ida haksolok no moos.

“Imi harohan bá, maibé imi halo di’ak hotu imi bele ba juventude, halo buat hotu imi bele atu impede salan maski salan ki’ik”.<sup>[16]</sup>

Don Bosco nia indikasaun ida-ne’e ita hetan ho modu oioin iha Madre Mazzarello nia surat sira ne’ebé nia hakerek ba misionária sira; sira trasa itineráriu espírituál ho profundidade evanjéliko boot<sup>[17]</sup> no nafatin subliña importánsia vida espírituál intensa, konvida ba uniaun íntima ho Jezús “ne’ebé tenke sai ita-nia forsa tomak”,<sup>[18]</sup> atu karidade, ahi domin fraternu nian sai sasin vizivel no atraente.<sup>[19]</sup>

Ita hanoin ho modu partikulár indikasaun ida ne’ebé, se moris tuir, garante fraternidade no fekundidade apostólíka.

“... fó hanoin mós ba hotu-hotu atu serbisu lahó ambisaun ida, atu fó ksolok de’it ba Jesus. Ha’u hakarak, atu ita kuda iha Irmán doben sira ne’e hotu nia fuan, domin ba sakrifísiu, hewai an no hado’o an husi ha-

13 Cronistoria III 318-319.

14 Sira na’in neen: Ir Angela Vallese seidauk halo tinan 24; Ir Giovanna Borgna seidauk tinan 18; Ir Angela De Negri husi Mornese halo profisaun ho tinan 16 no bá ho tinan 17; Ir Teresina Mazzarello mós Mornese nian no Ir Petronilla nia sobriña, iha tinan 17; Ir Angela Casulo ho idade 25 nune’e mós Ir Teresa Gedda.

15 MACCONO II 14.

16 MACCONO I 102.

17 Husi surat sira ne’ebé Madre Mazzarello hakerek, 24 diriji ba misionária sira..

18 Surat 22.

19 Kf Surat 44.

karan rasik”.[20]

Ne’e katak abandona protagonizmu hotu iha vida fraterna loroloron nian no iha kampu apostóliku, vitória, ho Maromak nia grasa, husi tentasaun hotu atu impoin an, atu avansa direitu sira kona-ba “podér ki’ik-oan sira”, atu halo violénsia ho maneira ruma hasoru ema seluk, ne’e katak moris siénsia Krús nian ne’ebé “bele manán de’it bainhira ita bele experimta krús nia todan” (S. Benedetto della Croce, Edith Stein).

No Madre Mazzarello hakerek ba Ir Otta-via Bussolino,[21] sei novisa: “Prepara ó-nia an... atu sai Jesus ne’ebé hedi iha Kruz nia kaben”.[22]

Madre Mazzarello la halo fura-furak ezijénsia sira tuir Kristu nian no nune’e nia hakerek ba Ir Angela Vallese: “konfiansa boot iha Maromak no espírito ida hewai an nian ne’ebé di’ak no ita sei haree katak buat hotu sei la’o di’ak”.[23]

La’ós kestaun despreza an rasik, maibé “la fó presu” katak importánsia ba ezijénsia barak an rasik nian, atu tama iha lójika paskál iha-ne’ebé ego ho ninia tendénsia egoista sira hotu nia mate, prepara ba moris-hi’as ego loloos nian, ida ne’ebé hetan salvasaun, hodi sai “sakrifisiu ne’ebé haksolok Maromak” (Salmu 50). Ne’e mak kriatura foun ne’ebé finalmente fó fuan. Fuan fatuk nian rahun no moris hi’as fuan isin nian, husi ne’ebé mai virtude sira seluk, liuliu mizerikórdia.

## Konkluzau

Bainhira Maria Domenica, la’o tuir dalan to’os nian ba Mornese komunika ba Petronilla ninia hakaran atu dedika an ba menina sira Mornese nian nia spesifika momoos finalidade ne’ebé nia hakarak to’o, loos duni hanorin menina sira profisaun kostureira nian maibé “kompeténsia” ne’e labele halo lakon buat ne’ebé preokupa liu nia: hanorin sira “koñese no hadomi Na’i”.[24]

Ida-ne’e interpela maka’as ita ohin iha kam-

pu apostóliku-misionáriu.

Iha buat ruma iha ita ne’ebé presiza konverte hikas fali karik. Madre Mazzarello, bainhira hahú vida komún ho maluk ruma no hakarak saran an kompletamente ba feto-raan sira, nia haree katak nia hakarak halo “oferta moris nian”, iha sentidu katak nia la iha interese sira seluk se la’ós ida atu sai anunsiaadora Maromak nia domin nian.

Nune’e mak Memória sira hateten: “Maria pretende dedika an tomak ba juventude nia di’ak. Buat sira seluk la iha folin, nia sente impulsu ne’ebé forte liu ba dedikasaun kompleta an rasik nian, ba Maromak nia reinu iha feto-raan sira nia klamar; no la iha buat ida ne’ebé grave liu atu bele to’o bá”.[25]

Madre Mazzarello nia laran-ta’uk ne’ebé nia espresa iha loron ikus sira moris nian ne’ebé, depoizde abandona mundu, bele harii fali ida “iha laran” ne’ebé desvia husi ezijénsia evanjélika sira tatuir nian, husi Jezús, Aman nia misionáriu kolen-laek, empeña ita no interpela ita ba konversaun korajoza no aten-barani iha moris loroloron: “... no ita la hanoin ba finalidade tanba sá ita mai iha Kongregasaun”.[26]

Hodi hateke ba nia, ita-nia Inan santa, ita simu bolun, ohin, atu hasai akudesan sira[27] ne’ebé, ho tinan sira, bele halo sai malahuk uitoan iha ita ideál misionáriu ne’ebé nia lori iha fuan no husik hela mai ita, atu, to’o iha dada-iis ikus nian nunca bele kuran iha Institutu obediénsia ba Jezús nia Liafuan: “Imi bá... sarani sira... hanorin sira buat ne’ebé ha’u haruka imi”.

Ir Erta Cigolla FMA

20 Kf Surat 25.

21 Bá ho espedisaun misionária datoluk.

22 Surat 45.

23 Surat 17.

24 MACCONO I 91.

25 Cronistoria. *La preparazione e la fondazione 1828-1872* (a cura di CAPETTI Giselda) Roma Istituto FMA I 138.

26 MACCONO II 351.

27 Surat 36.

# Maria Domenica Mazzarello akompañã Ir Virginia Magone

*Arte akompañamentu Maria Domenica Mazzarello nian konsiste iha la'õ hamutuk ho fiar, haraik-an no pasiẽnsia, hamta'uk Maromak iha ne'ebé bele ko'alia kle'an no ho konfiãnsa iha ema ne'ebé nia gia ne'e nia moris rasik. Ho fiar nia tau iha nia kabás ema nia difikuldade sira ne'ebé mak nu'udar sujeitu atu akompañã; ho fiar nia tulun ema ne'e to'õ nia husik nia an iha nia liman hodi gia. Madre Mazzarello nia metodu akompañamentu nian bazeia ba karidade Maromak nian, no sujeitu ne'ebé presiza akompañã mak hanesan joven ne'ebé iha Evanjellu tuku tur ba rai hodi husu Jezús oinsá atu tama iha reinu lalehan. Akompañadora hatudu dalan Reinu lalehan nian ne'ebé hahú halo dalan hamutuk iha rai.*

*Nune'e mak Madre Mazzarello koñese no akompañã Virginia Magone.*



## Sé mak Ir Virginia Magone?

Irmán Virginia Magone oan husi Giovanni no Catterina Saghezzi, moris iha Mornese iha 30 Maiu 1858. Halo tinan 12, nia sai oan-ki'ak ba aman. Nia inan, feto nakonu ho virtude sira, no bá beibeik iha Kreda, akompañã nia oan-nia edukasaun no forma nia sai virtude-na'in.

Atu hadook nia husi perigu sira, nia inan hatama nia iha grupu 'Filhas de Imaculada'. Grupú ida-ne'e, moris ho regra S. Angela Merici nian, no tulun labarik no foin-sa'e feto sira iha nia parókia, atu lee, hakerek, servisu feto nian no matenek iha suku.

Virginia mak menina ida entre menina sira seluk ne'ebé ikusmai, frekuenta iha ofisina suku nian ne'ebé Madre Mazzarello no Madre Petronilla loke. Hola parte ba grupu dahuluk ne'ebé hakarak tuir Don Bosco, nia halo nia votus relijioza iha 14 Juñu 1874 iha Institutu Filhas de Maria Auxiliadora nian. Iha loron 1 Janeiro 1879 sai misionária iha Uruguay hola parte ba espedisaun daruak.

Ir Virginia Mate iha Montevideo Villa Colón iha 25 Setembru 1880 ho tinan 22.

## Madre Mazzarello nia relasaun akompañamentu nian

Atu deskreve Madre Mazzarello ninia relasaun no akompañamentu ba Irmán Virginia ninia kreximentu umanu no espirituál uluknanai Madre Mazzarello APRENDE ATU RONA, EMPEÑA AN, DEDIKA NO FÓ TEMPU NO HAROHAN BA IDA-NE'EBÉ NIA AKOMPAÑã, bele dehan katak Madre Mazzarello psikóloga 'by nature'.

Nu'udar akompañadora, Madre Mazzarello rona ho ninia an tomak, iha liatalianu dehan: "si ascolta con tutta la persona e non solo con l'udito". Nia rona ho ninia an tomak, hatudu interese no simu ho fuan inan nianema ne'ebé konta hela ninia moris, ninia istória, ninia ideál sira moris nian. Hanesan Virginia Magone esperimenta iha nia kulit rasik nune'e esprime liuhusi nia

surat husi Amérika ba Madre Mazzarello: “Inan laran di’ak nian! Lahaluha nia oan sira, maske a’at liu! Sin, ne’e mak konsolasun boot ba ha’u, hodi hanoin katak maske ha’u-nia inan iha ona lalehan, ha’u iha inan ida iha rai, ne’ebé hanoin ha’u, reza ba ha’u no terus ba ha’u, [...], nia tau-matan ba ha’u husi ki’ik kedas, no hanorin ha’u buat barak, se la’os ho ninia laran-di’ak, lahatene ha’u iha ne’ebé loos....karik ha’u lakon ha’u nia moris tomak”.

Arte akompañamentu Maria Mazzarello nian mak hadomi, laran-midar no firme, ninia arte esprime iha domin ida delikadu no forte, iha kapasidade hodi hakbi’it ema ida-ida nia moris umana no espirituál. Nia hatene tanba nia esperiénsia katak se hakarak atu eduka, tenke sai domin na’in tanba foin-sa’e fetu sira bele hetan modelu ida pozitivu no atraente, iha kapasidade atu orienta sira ba di’ak.

Estilu formativu-akompañamentu nian mak manán fetu sira-nia fuan ho domin, fó konsellu, fó ksolok no hadaet ksolok ho valór sira no gia, akompaña ho pasiénsia iha sira-nia asimilasaun graduál. Kritériu sira akompañamentu nian ne’ebé Madre Mazzarello asume hodi akompaña Irmán Virginia Magone mak ninia kapasidade no kompeténsia ne’ebé nia oferese mak konsellu di’ak sira moris nian, sujere ba nia liafuan sira ne’ebé efikáz no evanjéliku ne’ebé kona kle’an ninia fuan liuliu hatudu hahalok ne’ebé nia bele lee no banati tuir iha momentu sira difisil iha nia moris no iha ninia kamiñu vokasaionál.

Madre Mazzarello nu’udar superiora, inan, mestra-akompañadora ba Irmán sira iha komunidadade dahuluk nian liuhusi ezemplu liufali liafuan. Husi parte ida nia asume karakter laran-midar, afetiva, respeitu ba ema to’o ninia frakeza natureza nian, maibé iha parte seluk firme, autorizada, ezije obediénsia no mós aplika métodu ida sintonia loloos ho “Sistema Preventivu” Don Bosco nian.

Métodu akompañamentu nian mak kria relasaun pozitivu sira, riku ho umanizmu no

kristaun nian, ne’ebé penetra iha formande nia fuan no neon nu’udar ilas fotografika no lalenok virtude nian. Irmán Virginia asume no foti nu’udar ninia refran no ritmu iha moris loroloron no momentu ida-idak nian tan ne’e nia hakerek: “Iha momentu ida-idak Ita-nia an nafatin prezente iha ha’u-nia oin, ha’u senti atu dehan ba ha’u: Sin, Irmán Virginia sai di’ak, obediente, haraik-an, laranmoos. Ha’u promete ba ita-boot dehan sin, no ita-boot kontinua dehan mai ha’u: ó dehan mai ha’u beibeik mabé nunca halo. Madre, ita-boot iha razaun atu dehan nune’e, agora ha’u haka’as tebes, ita-boot sei haree, hodi Maromak Nia tulun ha’u sei sai ema di’ak”. Madre Mazzarello ho karakteristik “domin, estima, pasiénsia” ne’e mak modu hodi forma, eduka no akompaña ninia Irmán sira. No iha kapsidade atu komprende ema-nia frakeza natureza umana ho realizmu ida kle’an.

Ho estilu ida-ne’e madre Mazzarello orienta no forma Irmán sira atu sai domin-na’in duké hata’uk, forma sira-nia moris ba moris komunidadade nian no asume vida ida haksolok, sinseridade, loke an, familiaridade no amabilidade. Ita bele hetan iha Irmán Virginia Magone iha nia surat ikus haruka ba Madre Mazzarello no komunidadade iha Mornese, husu ba Madre Mazzarello atu vizita sira, nia dehan:

*“Oinsá ita-boot bele suporta se la halo vizita? Kompaixaun ba oan doben 99 ne’ebé kleur ona hadook an husi luhan domin nian...ha’u segura se Rev.da Madre haree oinsá ami-nia fuan haksolok, wainhira ami ko’alia kona-ba ita-boot, no hanoin ita-boot...oh! Sin, loos, se mai vizita ami maske dala ida de’it ami sei hetan domin no konsolasaun ida-ne’e, [...]hau sei rona ho fuan no laran tomak saida mak Madre dehan mai ami, maibé tansá mak husik kleur hanesan ne’e? Rev.da Madre ha’u la dehan ba ita-boot atu mai hela iha ne’e ba nafatin, la’e; ida ne’e imposivel; vizita ami dala ida de’it ne’e buat ida fasil no iha razaun. No tansá? Ita-boot laiha hakaran atu mai haree ami?”*

*Haree ami horik iha-ne'ebé, fatin, uma no buat barak? Mai ona ba, eh! Mai konsola ita-boot nia oan doben sira Amérika nian”.*

Familiaridade no laran-metin mak fundamentu no dalan ba abertura no rekonsiliasaun nian. Arte akompañamentu espirituál Madre Mazzarello nian iha prosesu kreximentu umana no espiritual nian mak hatudu dalan ba Maromak, tanba ema tenke deskobre liberdade loos nian, tanba akompañamentu nu'udar terapia no tempu hanesan halo peregrinasaun hamutuk ho Kristu ba Aman. Ba Madre Mazzarello la'o hamutuk katak fó tempu no espasu ba ema atu dezenvolve ninia relasaun kle'an ho Maromak no atu dixerne di'ak liután asaun Espíritu Santu nian iha ninia moris rasik.

Irmán Virginia konxiente katak nia halo dalan naruk ho Madre Mazzarello, nune'e nia hakerek:

*“Agora ha'u tenke halo dalan ba ida ne'e. Maibé ha'u tenke konfesa katak to'o agora ha'u halo ona dalan oituan; maibé ha'u la deskorajen. Na'i laran-di'ak tebes ho ha'u, no hein katak Nia sei tulun ha'u sai di'ak liután, ne'ebé ha'u hakarak tebetebes. Madre loos ga lae? Agora ha'u halo ha'unia propózitu, no ho Na'i Nia tulun hein katak ha'u sei halo di'ak.*

*Maibé ha'u husu ba ha'unia Rev. da Madre, atu perdua ha'u nia hahalok sira ne'ebé halo ita-boot triste, ha'u hatene sala dalabarak no sala boot. Sin, agora ha'u rekoñese, ha'u labelé rai tan,...ha'u hein katak ho ita-boot nia laran di'ak haluha tiha ona, no sei la hanoin tan. Oh Madre, sei hanoin hetan ha'unia hahalok sira ne'ebé halo ita-boot triste, liuliu wainhira ita sei iha Parókia Mornese nian? No hahalok sira seluk agora ha'u hanoin hetan hotu. Perdua ha'u, atu ha'u mós haluha, no bele moris ho hakmatek”.*

Ita bele dehan katak Madre Mazzarello

assume karáktek Maromak Nian, “hirus ne-neik nakonu ho laran-sadia” nia akompañia ho mizerikórdia no pasiénsia no fó possibilidade ba ema iha ninia etapa sira kreximentu nian ne'ebé sai buras hamutuk iha loron ba loron, tanba akompañamentu la'ós ba ida ne'ebé halo dalan ne'e de'it, akompañadora mós aprende arte akompañamentu nian husi ninia esperiénsia ho Maromak, nia aprende hodi hasai ninia “sandallas iha ema seluk nia rai santa nia oin”, katak respeitu, kompaixaun no iha tempu hanesan livre no fó korajen atu sai tasak iha ninia moris sarani no relijioza.



Iha 1872 hahú moris iha Koléjiu Mornese nian, ofisialmente Institutu FMA. Iha komunidadé vida relijioza no misaun edukativa, hanorin laran-metin resíproka no familiaridade. Maria Mazza-

rello gia komunidadé ho kualidade superiora nian, kontribui hodi kria klima vijilánisia nian, karidade konkreta no ksolok nian. Nia iha kapasidade atu la halo todan ema seluk ho ninia autoridade nu'udar Madre Jerál, superiora no mestra, maibé nu'udar inan ne'ebé akompañia Irmán sira ho amabilidadé, prezensa matan-moris no laran-di'ak, flexivel no fó atensaun ba ema ida-idak nia prezisa, hanesan loloos família ida. Nune'e, define ninia moris dehan: Inan ida ne'ebé fó atensaun ba kreximentu ema hotu nian.

Kona-ba Irmán Virginia Magone, wainhira nia mate, Madre Mazzarello rasik fó sasin hodi hakerek ba padre Giovanni Bonetti hodi tau iha ‘Bolletino Salesiano’, esprime:

*“Reverendissimo Padre, ho ksolok boot ha'u simu ita-boot nia surat, nune'e ha'u hatán ita-boot. Ita-boot sei hetan Irmán Virginia nia surat balun hamutuk ho ami nian. Deskulpa tanba Irmán Virginia nia surat ida ikus lakon, nia hakerek mai ha'u wainhira nia toba iha kama laran ona, ne'ebé mak dehan ba ha'u katak ne'e momentu ikus*

ona. Buat seluk ita-boot bele hakerek lalika ta'uk. Irmán Virginia oan feto ida di'ak liu, obedese no respeitoza no iha devosaun boot. Nia tama iha uma "Instituto" iha tinan 1871 ho intensaun atu moris ho ami no hadook an husi mundu. Halo nia profisaun iha 1872; iha loraon 14 Juñu 1874 halo votos trienál, no iha loraon 27 Agostu tinan hanesan nia halo ninia votos perpétuu. Ha'u sei la ko'alia kona-ba ninia virtude sira, tanba ita-boot koñese nia di'ak liu iha uma Borgo S. Martino; maibé ha'u bele dehan katak nia ema ida ne'ebé laran-manas liu no halo di'ak liu ba labarik sira. Hatudu hahalok úniku wainhira halo katekeze no hanorin labarik ki'ak sira, nune'e sira barak mak koñese nia di'ak liu no hadomi nia nu'udar sira-nia biin. Nia iha konxiénsia delikada liu, no ninia fuan nakloke ba nia superiora hanesan nia inan rasik.

Nia husu atu bá Amérika wainhira nia iha Borgo S. Martino, no hola tempu naruk hafoin simu duni ninia proposta, no nia la hein katak nia sei bá. Tan ne'e wainhira atu bá, nia terus boot tanba tenke husik ninia família, maibé nia halo ho laran-luak tan domin ba Jezús. Buat ne'ebé nia halo iha Amérika ita-boot bele hetan iha nia surat sira.

*Ho respeito! Ir Maria Mazzarello".*

Nu'udar konkluzau, ita bele dehan arte akompañamentu Maria Domenica Mazzarello nian mak inkarna Sistema Preventivu Don Bosco nian iha modu femininu. Kritériu akompañamentu nian bazeia ba métodu domin no laran-midar nian. Nu'udar akompañadora nia manán formande nia fuan ba Maromak ho domin laran-di'ak nian. Iha Irmán Virginia nia krexiementu umana no espirituál; iha nia vida relijioza no misionária hatudu Madre Mazzarello ninia maternidade espirituál no ninia profesionalizmu ka matenek iha arte akompañamentu nian.

(Lucia Pereira)\*\*\*

## **Na'i haraik bee ne'e mai ha'u. Ita kultiva arte rona no akompañan**

Tema estreia ne'ebé Reitor-Mór hili iha kontinuidade ho sínodu foin-sa' sira-nian: "Joven, fiar no dixernimentu vokasionál". Elementu sira iha tema nia laran mak akollimentu (simu, rona, akompañamentu pesoál (ho dixernimentu loloos).



Dalan ka estratéjia atu hatán ba foin-sa'e sira nia presiza mak "enkontru pesoál" tan

- Tulun atu sai boot
- Sai tasak iha fiar
- Rona sira
- Akompañá sira.

### **Entaun, ita hein saida?**

**Tan sá ita la deside atu sai liután disponivel?**

Tan sá ita la servisu ba buat ne'ebé importante liu ba joven sira nia moris?

Saida mak trava ita?

Tanba sa ita "okupada/u" ka "lakon tempu" ho buat seluk bainhira ida-ne'e mak prioridade loloos, prioridade edukativa no evanjelizaun nian?

Nune'e mai ita kuda iha momentu hotu kultura vokasionál [halo komprende moris vale bainhira saran an iha vokasaun hotu]; favorese klima espirituál intensu ne'ebé lori ba relasaun pesoál ho Jezús; fó sasin ksolok moris nian no ho akompañamnetu iha estilu salezianu, nafatin komunitáriu.

# ITA-NIA MORIS SARANI





# Gaudete et Exsultate

## Ezortasaun apostólíka foun Papa Francisco nian

*Ita sai santu/a hodi moris “rahun-di’ak sira”, dalan prinsipál tanba “bá kontro korrente” kontra mundu nia diresaun. Bolun ba santidade ba ema hotu, tanba Igreja sempre hanorin katak ida-ne’e mak bolun universál no posivel ida, hanesan santu barak hanorin mai ita.*



Vida santidade nian liga metin ho vida mizerikórdia nian, “xave ba lalehan”. Tanba ne’e, santu ida mak ema ne’ebé hatene laran-sadia atu tulun ema moris susar no kura sira-nia moris-mukit.

***Ezortasaun ne’e la’ós “tratadu”ida, maibé konvite ida***

Iha espíritu ksolok nian mak Papa Francisco hili atu tau iha abertura ninia Ezortasaun ikus ne’e, ho título “Gaudete et Exsultate”, “Imi haksolok no hawelok bá,” nune’e, tenik hikas Jezús nia liafuan sira diriji ba “ema sira ne’ebé hetan persegisaun tanba Nia”.

Dokumentu ne’e iha kapitulu lima no paráfraru 177. Amu-Papa tuir liña ninia majistériu profundu liu, kona-ba Igreja besik ba “Kristu sofredór nia isin”. Ho ezortasaun apostólíka ida-ne’e nia hakarak nalian hikas bolun ba santidade hodi hatudu “ninia risiko sira, dezafiu sira no oportunidade sira”(n. 2).

***Klase média santidade nian***

Molok hatudu saida mak tenke halo atu sai santu, Papa Francisco ko’alia kona-ba “bolun ba santidade” “Atu sai santu, la nesésariu sai bispu, amlulik, relijioza ka relijiozu. Dalabarak ita iha tentasaun atu hanoin katak santidade rezerva de’it ba ema sira ne’ebé iha possibilidade atu hadook an husi okupasuan komún sira, atu dedika tempu ba orasaun”. Nia reafirma: iha dalan ida perfeisaun nian ba ema ida-idak no la iha sentidu atu lakon korajen hodi bainhira kontempla “modelu sira santidade nian ne’ebé hanesan imposivel atu atinji” ka buka “imita buat ruma ne’ebé la’ós ba an rasik”. (n. 11).

“Santu sira ne’ebé to’o ona iha Maromak nia prezensa “proteje ita, tahan ita, akompaña ita” (n. 4), Papa. Maibé, santidade ne’ebé Maromak bolu ita, sai boot ho “jestu ki’ik-oan sira”, “klasse média santidade nian” (n. 7).

***Dala ualu santidade nian***

Depoizde Amu-Papa identifika inimigu sira santidade nian, nia evidensia dalan ualu santidade nian katak “Rahun-di’ak sira”. Nia halo revizaun ba ida-idak. Husi pobreza fuan nian – ne’ebé signifika mós austeridade moris nian (n. 70) – ba reaje “ho laran-maus” iha mundu ida ne’ebé halo funu iha fatin hotu (n. 74). Husi “korajen” atu husi ema sleuk nian terus “sona borus” ita no iha “kompaixaun” ba sira – enkuantu “mundu la haree, hateke sees tiha ba sorin” (nn 75-76.) – ba hamrook ba justisa.

Realidade hatudu mai ita katak fasil tama iha reuniaun emma sira hokarakter aat korrupsaun nian, halo parte polítika loroloron “ha’u fó atu sira fó ha’u”, iha ne’ebé buat hotu mak negósiu. No ema sira ne’ebé sofre tanba injustisa kontinua haree, ho kbiit-laek, oinsá ema seluk troka malu atu fahe bolu moris nian”. (nn. 78-79).

Husi “hateke no atua ho mizerikórdia”, ne’ebé signifika tulun ema seluk :no perdua mós” (nn. 81-82), “rai fuan moos husi buat hotu ne’ebé hafoer domin: ba Maromka no maluk, ne’e mak santidade. (n.86).

“Kuda dame” no “amizade sosiál” ho “serenidade, kriatividade, sensibilidade no matenek” – konxiente kona-ba difikuldade atu harii ponte sira entre ema lahanesan (nn. 88-89) – hodi hodi aseita mós persegisaun

sira, tanba ohin loron koerénsia ba “Rahun-Di’ak sira “ema bele haree la di’ak, ho suspeita, hamoe” no, maski nune’e, ita labele hein katak, atu moris Evanjellu, buat hotu haleu ita favoravel mai ita” (n. 91).

### **Regra boot komportamentu nian: mizerikórdia**

Husi rahun-di’ak sira, “Rahun di’ak ba sira ne’ebé laran sadia” mak regra boot ba sarani sira nia komportamentu, ne’ebé ita hetan iha Mateus nia kapitulu kona-ba “Juízu Finál”.

Pájina ne’e hatudu katak : s a i  
santu la signifika foti matan ba tipu ida éstaze nian” (n. 96), maibé moris Maromak liuhusi domin ba ema ki’ik liu.

Infelizmente, Amu-Papa observa, eziste ideolojia sira ne’ebé estraga Evanjellu”. Husi parte ida sarani sira laho relasionamentu ho Maromak, ne’ebé trasforma kristianizmu ba “tipu ida ONG, hodi halakon nia husi espiritualidade ne’ebé naksira husi nia”, ne’eb’e hatudu iha S. Francisco de Assis, S. Vicente de Paulo, Santa Teresa de Calcutá sira nia moris. (n. 100). Husi parte seluk, ema sira ne’ebé “suspeita ema seluk nia kompromisu sosiál”, hodi konsidera nu’udar buat ruma superfisiál, mundanu, sekularizadu, imanentista, “komunista ka populista”, eh “relativiza” hodi étika ida nia naran.

Amu-Papa afirma hikas defeza bebé nian, nu’udar “defeza dignidade vida umana, ne’ebé nafatin sagrada” (n. 101). Simu ema migrante sira mós devér sarani hotu nian, tanba iha ema estranjeiru hotu iha Kristu, no “la’ós Papa ida nia invensaun, la’ós mós delíriu ida ne’ebé liu de’it” (n. 103).

Nune’e, Amu-Papa konvida atu “gasta” iha obra mizerikórdia sira, no troka mentalidade “goza vida” hanesan “konsumizmu edonista” konvida (nn. 106-108). “Se ita la kultiva austeridade, se it ala luta kontra isin-manas ne’ebé sosiedada konsumu nian impoin mai ita hodi faan sasán sira, ita sei nakfilak ba

ema kiak insatisfeitu sira ne’eb’e hakarak iha no koko buat hotu” (n. 106).

Iha kapitulu IV, Papa Francisco hato’o fali karakteristikas sira “indispensavel” atu komprende estilu ida vida santidade nian: “perseveranaa, pasiénsia no laran-maus”, “ksolok no sensu umór”, “aten-barani no fervór”.

Dalan santidade nian mak dalan ida halo “iha comunidade” no “iha orasaun konstante”, ne’ebé to’o ba “kontemplasaun”, maibé la’ós halai sees husi mundu haleu ita (nn. 110-152).

### **Luta vijilante no intelijente**



Moris sarani mak luta ida “konstante: kontra “mentalidade mundana” ne’ebé “lohi ita, halanu ita no halo ita sai mediokre” (n. 159). Tanba ne’e, iha kapitulu V Amu-Papa remata hodi konvida atu hal funu hasoru Malignu ne’ebé la’ós “mitu” ida, maibé “ser pesoál ida

ne’ebé atormenta ita” (n. 160-161).

Tuir Amu-Papa, ema ne’ebé la rekoñese ida-ne’e, sei hasoru frakasu ka mediokridade. Ita tenke hasoru ninia tátika ka trik sira ho “vijilánsia”, hodi uza “kilat ho kbiit” orasaun nian, adorasau eukarístika nian, Sakramentu sira no ho vida ida nakonu ho karidade (n. 162).

Importante mós :dixernimentu” partikularmente iha tempu ida ne’ebé “oferese possibilidade boboot asaun no distrasaun nian” – viajen nian iha tmepu livre, uzu deskontroladu teknolojia nian – “iha-ne’ebé la husik espasu mamuk atu Maromak nia lian nalian”. Papa Francisco husu kuidadu espesiál ba joven sira tanba sira mak espoim liu ba “zapping” iha mundu virtuál sira dook husi realidade (n. 167).

“Ita la halo dixernimentu atu deskobre saida mak ita bele hetan liután husi moris ne’e, maibé atu rekoñese oinsá ita bele kumpri di’ak liután misaun ne’ebé fó mai ita iha Batizmu” (174).

Komsos FMA-TIN\*\*\*\*

# DEVOSAUN... Prátika fiar nian

*“Post-truth” mak fenómenu ida ne’ebé ho modu perigozu habelar daudaun no ita labele husik de’it tanba ninia konsekuénsia sira. Fenómenu ida-ne’e halakon estabilidade no estrutura mundu sosiolidade ordinária nian no hamutuk interpela ita, maski ita seidak haree nia lori ita ba iha-ne’ebé.*



## I. SAIDA MAK DEVOSAUN ?

Ema fiar-na’in sira husi relijiaun oi-oin, iha mundu tomak, halo devosaun tuir sira nia tradisaun fiar nian. Ema hatudu sira-nia devosaun liuhusi liafuan ka hahalok sira, hanesan reza, re’in, hakneak, hakru’uk, halo promesa ka peregrinasaun no seluk tan.

Devosaun katak fó onra no hahi’i ema ka sasán ruma ne’ebé ita haree nu’udar buat lulik ida hodi lori ita atu hakbesik liután ba Maromak. Tan ne’e, ita hatudu respeitu no domin.

Devosaun mak reflesau, hahalok no liafuan ita hateten sai ho fuan no hahalok ne’ebé haforsa ema ida nia moris espirituál no domin ba Maromak.

Iha devosaun, ema foka liu ba imajén ne’ebé sira respeita hodi tane aas. Exemplu: devosaun ba santu ida iha sira nia oratóriu, no sira haree imajen ne’e nu’udar buat ne’ebé santu liu. Importante mak ita-nia hahalok hatudu duni buat ida ne’ebé iha laran, buat

ida ne’ebé ha’u fiar. La’ós buat né ebé ha’u halo tanba ema seluk halo ka haruka maibé buat ne’ebé ha’u fiar duni, ne’ebé tulun ha’u atu reza ka atu sai sarani diak liután.

S. Tomás de Aquino dehan katak devosaun mak hahalok diak iha relijiaun ida ne’ebé halo ema atu fó nia an tomak ba Na’i, hodi obedese no ho haraik-an lori fiar-na’in sira atu serbí no hadomi Maromak, hodi fó sira-nia rikusoin no nia an tomak ba Na’i hodi hametin relasaun ho nia. Nia dehan katak devosaun ba santu sira la para iha sira maibé uluknana ba to’o Maromak ne’ebé fó grasa ba santu sira ne’e hodi halo sira sai santu. Nune’e, devosaun la’ós buat ne’ebé dahuluk mai husi ema nia kakutak maibé husi ema nia fuan.

Devosaun nu’udar sentimentu ne’ebé hatudu liuhusi hahalok domin nian hodi haraik-an, obedese no hatudu respeitu ba imajén ne’ebé ita hakarak hahi’i, hana’i.

## II. DEVOSAUN TUIR FIAR SARANI

Devosaun, tuir relijiaun katólíka fahe ba parte tolu: latria, dulia e hiperdulia.

### Latria – Devosaun ba Na’i Maromak

Latria, husi lian gregu “latreuo” katak “adora”, ne’ebé Igreja katólíka no ortodoxa uza atu ko’alia kona-ba hahi’i ita fô ba Maromak de’it, katak, ba Santíssima Trindade. Maromak mak bee-matan matenek, laran-luak, justisa, domin no esperansa, no Nia de’it.

Ita adora Maromak ida de’it. Adora Maromak katak rekoñese katak Nia de’it mak Maromak, ita nia kriador no makso’in, buat hotu nia Na’in, Domin laran-luak no rohan-laek. “Ó sei adora Na’i, ó-nia Maromak; Nia mesak de’it mak ó sei serbí” (Lc 4, 8).

Devosaun ba Na’i Maromak sai nu’udar dalan atu, ho haraik-an, ita haree didi’ak ita-nia difikuldade sira, ita-nia frakeza no haforsa ita-nia fiar katak Maromak de’it mak iha kbiit atu muda ita-nia moris tan Nia mak boot liu no perfeitu liu.

### Dulia – Devosaun ba Anju no Santu sira

Dulia katak hahi’i, fô reverénsia, halo venerasaun ba santu sira, ba anju sira no mós fô valór ba sasán lulik nian, ne’ebé sai nu’udar sinál ida ne’ebé lori ita hakbesik ba Maromak, ne’ebé bolu ita atu konverte an hodi halo ita sai santu liu tán.

Ita la bele tau santu sira iha Maromak nia fatin tanba Maromak mak hakiak sira no halulik sira. Santu mak erói fiar nian ida ne’ebé moris sira-nia fiar hodi hadomi tebes Maromak no ema seluk. Sira modelu di’ak ba ita-nia moris. Tuir dokumentu rua husi konsiliu Vaticano II, Lumen gentium no Sacrosantum concilium, ita tenke fô atensaun no respeita santu sira ne’ebé Na’i fô kbiit no hetan kmanek salvasaun nian, tan sira hahi’i Na’i ho hahalok ne’ebé perfeitu liu no bele sai hanesan ponte mai ita.

La iha ema sarani ida ne’ebé adora santu sira maibé sira respeita, halo venerasaun tanba



ita fiar iha moris-hi’as no katak santu sira moris iha rai iha komuñau ho Maromak, agora hela iha reinu lalehan hodi husu tulun mai ita ida-idak. Ho devosaun ba santu sira iha lalehan ho Espiritu Jezús Kristu nian sai forte liután.

Devosaun ba santu sira la hotu iha santu nia moris de’it maibé to’o Maromak liuhusi sira. Ida-ne’e buat importante atu ita bele halo devosaun loloos ba santu sira. Hahi’i santu ida ne’ebé moris iha komuñau ho Maromak katak hahi’i Maromak, hanesan santu sira halo iha sira nia moris tomak.

Igreja katólíka mós halo venerasaun ba Anju sira. Liafuan Anju mai husi lian ebraiku “angelos” katak Na’i nia manu-ain. Tuir Sagrada Eskritura, iha anju sira iha lalehan ne’ebé serbí no hahi’i Na’i no sira mós bele mosu iha fatin ne’ebé Maromak haruka sira atu bá haklaken Maromak nia Liafuan ba ema hotu-hotu. Eskolante sira balun mós halo tuir Na’i nia hakarak liuhusi anju sira.

Ema fiar katak anju sira hola parte iha ema nia moris lora-lora nian tan ema harohan ba sira.

### *Ita bele hahi’i estátua sira no imajen sira ka lae?*

Tuir katesizmu Igreja katólíka nian Maromak husik povu hahi’i imajen sira ne’ebé simboliza makso’in hanesan samea bronze nian no anju imprimi iha arka aliansa. Iha Testamentu Foun ko’alia kona ba Jezús nu’udar Maromak nia bibi-oan (Ap 5,12), iha lora Jezús simu batizmu Espiritu Santu mosu nu’udar manu-pombu ida (Mt 3,16) no iha lora pentekostes nu’udar ahi-naná!”

(Apóst 2, 1-3).

Tuir Konsíliu daruak Niceia ninian, iha tinan 787, halo venerasaun ba íkone ka estatua la'ós kontra ukun-fuan dahuluk maibé “ema ne'ebé halo venerasaun ba imajén ida, halo venerasaun ba ema ne'ebé imajén ne'e reprezenta”. Ida-ne'e venerasaun ida, la'ós adorasau, tanba Maromak de'it mak ita bele adora.

Maibé iha imajen sira balun ne'ebé ita la bele uza se ita uza sira nu'udar ídolu, katak adora sira hanesan ita adora Maromak. Ida ne'e bolu idolatria bainhira ita tau imajén sekuluk iha Maromak nia fatin, bainhira ita troka Maromak loloos ba maromak falsu ida.

### Hyperdulia” – Devosaun ba Maria

Hiperdulia katak hahi'i boot ida no venerasaun espesial ba Na'i-Feto de'it. Hahalok respeitu nian ida ne'ebe ema fiar-na'in sira halo ba Maria ne'ebé Santa Kreda foti sai nu'udar “Inan ba Kreda no umani-dade tomak”. No Maria mós hetan fatin espesial liu iha sarani sira nia moris. Tan ne'e duni mak fiar

katólíka sira la duvida atu halo devosaun ba Inan Virjen Santa. No mós ema fiar-na'in “sarani” sira haree Maria nu'udar ponte no grasa, ne'ebé mai husi Na'i Jezús Kristu be Makso'in ba ema fiar-na'in sira. Maske Maria hetan fatin ne'ebé aas iha salvasaun, maibé ita labele adora nia aas liu fali Na'i Aman Maromak ka adora hanesan ho Maromak ne'ebé mak kria mundu no kria mós Maria ne'ebé kous ho sala-la'ek hodi ita halo devosaun ba ne'e. Tan ne'e duni, ita adora Maromak be iha leten aas bá labele tanesan ho Maria, tanba Maria mós hola parte iha kriasaun Maromak ninian.

Devosaun ba Maria Jezús nia Inan, nu'udar realidade ida ba ema Katólíku atu hame-tin liu tan fiar katólíka nian. Devosaun ba Maria koñesida no forte tebes iha moris

sarani, Maria hetan fatin espesial iha ema sarani sira nia moris. Ema hadomi, respeita, hamta'uk, hahi no husu Maria nia orasaun liuhusi maneira oioin, maibé ho fatór oioin dala barak mosu devosaun ne'ebé laloos, iha ema fiar-na'in balun haree liu ba parte isin “liur de'it” wainhira halo prátika devosaun ba Maria, no halai sees husi mistériu Santis-sima Trindade, Maria sai nu'udar liurai feto ne'ebé salva ema nia moris.

Ho ida ne'e mak devosaun ba ema fiar-na'in prezisa hetan atensaun husi igreja, igreja prezisa habelar no esplika ba sarani sira kona ba devosaun Maria ne'ebé loos, sempre iha relasaun metin ho misteriu Santis-sima Trindade rasik. Ema hahi'i no respeita ba Maria, tanba Aman Santissima Trindade hala'o serbisu iha Maria no liuhusi Maria. Maske ho maneira oioin, devosaun ba Maria

*“Ita tenke aprende ho Maria  
Ita tenke hakfodak no kontempla  
nia beleza,  
hodi husik nia sai ita-nia matada-  
lan  
ne'ebé lori ita ba bee-matan lo-  
loos, beleza loloos no rohan-laek  
nia hun  
ne'ebé Maromak hatudu iha  
kristu” ( Papa Francisco).*

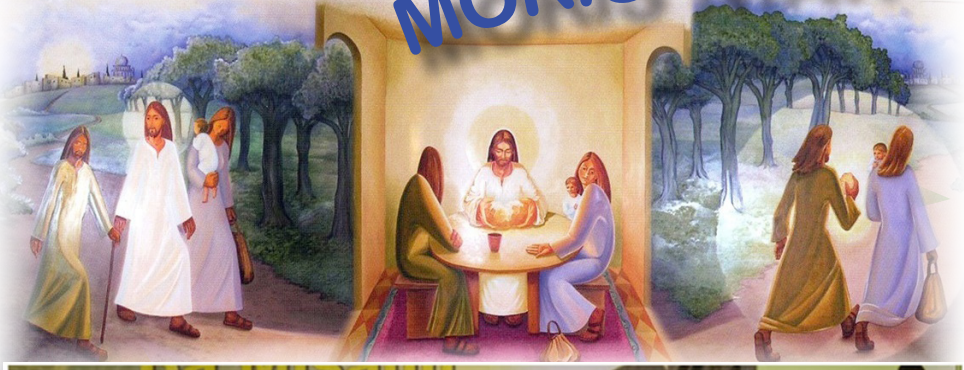
tenke sai hanesan forsa ida no em-peñu ida atu ema bele sai santu hodi haree/imita tuir ezemplu Maria nian, ne'ebé sai nu'udar dalan atu sarani sira besik liután ba Na'i. Devosaun mari-ana mós hala'o

hamutuk ho Eukaristia, liturjia ne'ebé legál husi Igreja. Devosaun ida ne'e prepara sarani sira atu partisipa liturjia sira. Devosaun ba Maria halo ema fiar-na'in sira, bele metin liután iha sira nia fiar sarani no aumenta liután sira-nia domin ba Maromak no ba maluk.

\*\*\*\*(Maria Sarmiento Guterres)\*\*\*\*



# ITA-NIA ESPERIÉNSIA MORIS NIAN



## «Rona, dixerne, moris Na'i nia bolun»

*Papa Francisco nia mensajen ba Loron Muniál Orasaun nian ba Vokasaun sira da-55 hakarak iha kontinuidade ho tema Sínodu kona-ba joven sira, fiar no dixernimentu vokasaun nian. Amu-Papa hatudu dalan tolu atu deskobre vokasaun: rona, dixerne no moris.*



### ***Maun no biin-alin sira!***

Iha fulan Outubru mai, sei realiza Assembleia Jerál Ordinária XV Sínodu Bispu sira-nian, ne'ebé sei dedika ba joven sira, partikularmente kona-ba relasaun entre joven sira, fiar, no vokasaun. Iha okaziaun ida-ne'e, ita sei iha oportunidade atu hakle'an oinsá, iha ita-nia moris nia sentru, iha bolun ba ksolok ne'ebé Maromak diriji mai ita, no ida-ne'ee duni mak «Maromak nia projetu ba mane no fetu sira tempu hotu nian» (Sínodo dos Bispos – XV Assembleia Geral Ordinária, Os jovens, a fé e o discernimento vocacional, Introdução).

Ida-ne'e notisia di'ak ida, no ninia anúnsiu nalian hikas fali ho forsa iha Loron Mundiál Orasaun nian ba Vokasaun sira ba-55: ita la mout iha akazu, lae mós iha eventu kaótiku sira nia ukun; maibé, ita-nia moris no ita-nia prezensa iha mundu mak frutu husi vokasaun divina.

Iha ita-nia tempu hakmatek-laek ida-ne'e mós, mistériu Enkarnasaun fô hanoin mai ita katak Maromak sei la pára atu mai hasoru ita: Nia Maromak ho ita, akompaña iha ita-nia moris nia lurón sira ne'ebé dalaruma nakonu ho rai-rahun no, Nia hatene ita-nia nostalgja

boot ba domin no ksolok, bolu ita ba ksolok. Iha diversidade no spesifisidade vokasaun ida-idak nian, pesoál no ekleziál, prezisa rona, dixerne no moris Liafuan ne'ebé bolu ita husi Leten no, tempu hanesan permiti ita atu dezenvolve ita-nia talentu sira, halo ita sai instrumentu sira salvasaun nian iha mundu no orienta ita ba ksolok nakonu.

Aspetu tolu ne'e – raronak, dixernimentu no moris – prezente mós iha inísiu Jezús nia misaun: liutiha loron haatnulu orasaun no luta iha dezertu, Nia vizita ninia sinagoga iha Nazaré. Iha-ne'ebá, Nia rona Liafuan, dixerne konteúdu misaun nian ne'ebé Aman konfia ba Nia no haklaken katak Nia mai realiza misaun ne'e «ohin» (kf. Lc 4, 16-21).

### ***Rona***

Na'i nia bolun – ita halo klaru kedas – la soi evidénsia própria hanesan buat barak ne'ebé ita bele rona, haree eh kona iha ita-nia espe-riénsia loroloron nian. Maromak mai ho forma silensioza no diskreta, hodi la impoin nia An ba ita-nia liberdade. Nune'e bele akontese katak preokupasaun no solitisaun wain ne'ebé okupa ita-nia neon no fuan hanehan tiha Ninia lian.

Tanba ne'e, prezisa aprende atu rona kle'an ninia Liafuan no rona moris, fô atensaun ba detalhe sira ita-nia moris loroloron nian, aprende lee eventu sira ho matan sira fiar nian no atu tau ita-nia an nakloke ba surpriza Espiritu nian.

Ita sei labele deskobre bolun espesiál no pesoál ne'ebé Maromak hanoin mai ita, se ita taka metin iha an rasik, iha ita-nia toman sira no iha apatia ema sira ne'ebé soe leet de'it sira-nia moris iha sira-nia mundu ki'ik-oan an rasik nian, nune'e lakon oportunidade atu mehi boboot no sai protagonista ba istória únika no orijinal ne'ebé Maromak hakarak hakerek ho ita.

Jezús mós simu bolun no mandatu; tan ne'e duni mak Nia prezisa rekolle an iha silénsiu, rona no lee Liafuan iha Sinagoga no, hodi Espiritu Santu nia roman no kbiit, Nia revela Liafuan iha ninia signifikadu tomak hodi refere ba Ninia an rasik no povu Israel nia istória.

Ohin-loron atitude ida-ne'e sai difisil ba beibeik, haree ba oinsá ita mout iha sociedade estrondu maka'as nian, ho estímulo no informasaun naresin sira ne'ebé hakonu ita-nia moris loroloron. Ba estrondu esteríór ne'ebé dalaruma domina as ita-nia sidade no bairru sira, dalabarak akompaña ho dispersaun no konfuzaun interiór, ne'ebé la permiti atu ita para, experimeta gustu kontemplasaun nian, reflète ho hakmatek kona-ba eventu no obra sira ita-nia moris nian no halo dixernimentu fekundu, hodi konfia iha Maromak nia planu domin nian mai ita.

Maibé, hanesan ita hatene, Maromak nia Reinu mai hodi la halo tarutu nune'e mós hodi la dada atensaun (kf. Lc 17, 21), no ita bele kapta de'it ninia fini sira, bainhira ita hatene, hanesan profeta Elias, tama iha ita-nia espíritu nia profundeza, hodi husik atu ita loke an ba anin malirin divina ne'ebé huu neineik (kf. 1 Re 19, 11-13).

### *Dixerne*

Bainhira Jezús, iha sinagoga Nazaré nian, lee pasajen profeta Isaías nian, Nia dixerne konteúdu misaun nian ne'ebé Nia simu

nu'udar mandatu no apresenta ba ema sira ne'ebé hein Mesias: «Na'i nia Espíritu iha Ha'u basá Nia kose tiha Ha'u ho mina atu haklaken Liafoun-Di'ak ba kiak sira; Nia haruka Ha'u atu haklaken makso'in ba dadur sira no halo matan delek sira haree; atu so'i sira ne'ebé ema hanehan, hodi haklaken Na'i nia tinan rahun kmanek nian» (Lc 4, 18-19). Ho modu hanesan, ita ida-idak bele deskobre de'it vokasaun rasik liuhusi dixernimentu espírituál ida, «prosesu ida atu ema, iha diálogu ho Na'i no hodi rona Espíritu nia lian, to'o bá halo opsau fundamentál sira, hahú ho ninia estadu moris nian» (Sínodo dos Bispos – XV Assembleia Geral Ordinária, Os jovens, a fé e o discernimento vocacional, II. 2).

Nune'e ita deskobre katak vokasaun sarani sempre iha dimensaun profétika. Eskritura fó sasin katak Maromak haruka profeta sira ba povu, iha situaun inseguransa materiál boot no iha krize espírituál no morál, atu komunika ba sira hodi Maromak nia naran liafuan sira konversaun nian, esperansa nian no konsolasaun nian. Hanesan anin ida hiit sae rai-rahun, profeta perturba konxiénsia hakmatek falsu nian ne'ebé haluha Na'i nia Liafuan, dixerne eventu sira iha Maromak nia promesa nia roman no tulun povu atu haree hetan, iha nakukun istória nian, sinál sira loron foun nian.

Ohin loron mós ita iha nesiedade boot ba dixernimentu no profesia, supera tentasaun sira ideolojia no fatalizmu nian no deskobre, iha relasionamentu ho Na'i, fatin sira, instrumentu no situaun sira ne'ebé Nia uza hodi bolu ita. Sarani hotu prezisa desenvolve kapasidade atu «lee husi laran» moris ne'e no identifika direasaun bá iha-ne'ebé no bá saida mak Na'i bolu nia, atu sai Ninia misaun nia kontinuadór.

### *Moris*

Ikusnian, Jezús haklaken novidade oras prezente nian, ne'ebé fó entuziazmu ba ema barak no halo toos sira seluk: tempu to'o ona, basá nia mak Mesias ne'ebé Isaías haklaken, ida-ne'ebé kose mina bá atu hasai dadur sira,



fó hikas matan di'ak ba matan-delek sira no haklaken Maromak nia domin mizerikordiozu ba kriatura tomak. «Ohin halo tuir duni – Jezús afirma – pasajen Eskritura ne'ebé imi foin rona» (Lc 4, 20).

Ksolok Evanjellu nian, ne'ebé loke ita ba enkontru ho Maromak no maun-alin sira, la tahan ita-nia neineik no ita-nia baruk-teen sira; la kona ita-nia moris se ita hela iha janela, ho deskulpa atu kontinua hein tempu favoravel; sei la realiza mai ita, se ohin kedas ita la foti risku atu hili. Vokasaun mak ohin! Misaun sarani ba momentu presente! No ita ida-idak simu bolun – ba vida laikál iha matrimóniu, ba vida saserdotál iha ministériu ordenadu, ka ba vida espesiál konsagrasaun nian – atu sai sasin Na'i nian, iha-ne'e no agora.

«Ohin» ne'ebé Jezús haklaken aseguira ita katak Maromak kontinua «tun» atu salva ita-nia umanidade ida-ne'e no halo ita participante iha ninia misaun. Na'i kontinua bolu atu moris ho Nia no tuir Nia iha relasaun partikulár prosimidade nian ba ninia servisu diretu. No, se nia halo ita komprende katak Nia bolu ita atu konsagra an totalmente na ninia Reinu, ita keta ta'uk. Furak liu – no grasa boot ida – konsagra an tomak no ba nafatin ba Maromak no ba servisu maun-alin sira-nian!

Ohin-loron Na'i kontinua bolu atu tuir Nia, Ita lalika hein atu ita perfektu lai mak fó nu'udar resposta ita-nia «ha'u mak ne'e» jenerozu, la ta'uk mós ho ita-nia limitasaun no salan sira, maibé akolle Na'i nia lian ho fuan nakloke. Rona Nia, dixerne ita-nia misaun pesoál iha Igreja no iha mundu no, finalmente, moris nia iha «ohin» ne'ebé Maromak haraik mai ita.

Maria Santíssima, menina joven periferia nian ne'ebé rona, simu no moris Maromak nia Liafuan halo an ba isin, tahan ita no akompaña nafatin ita iha ita-nia dalan.

Vaticano, 3 Dezembru – Domingu I Adventu – de 2017.

**Franciscus**

## ANIMASAUN VOKASIONAL

SDB no FMA sira horiuluk kedas moris no servisu atu akompaña foin-sa'e sira atu koñese Jezús, Na'i Makso'ik. Vokasaun mak don pesoál iha-ne'ebé Nia konkre-tamente, husi inisiu kedas, koñese ema ida-idak.

Prosesu edukativu aas liu mak halo atu foin-sa'e ida akolle no asume vokasaun rasik, tanba ne'e ita-nia esforsu hotu nu'udar SDB/FMA, nu'udar komunidadade edukativa mak buka to'o ba meta ida-ne'e. Hatene saida mak ninia orientasaun vokasionál sai nu'udar dalan atuto'o ba maturasaun umana nalonu, nu'udar pontudepartida ba enkontru ho Jezús iha mediasaun konkreta Kreda nia.

Nune'e, Pastorál Juvenil tomak, tenke hala'o no avalia hahú husi meta ka objetivu ida-ne'e: akompaña foin-sa'e ida-idak iha dalan disponibilidade nian atu foti fatin ne'ebé Na'i fó ba nia iha konstrusaun Reinu nian. Sasukat kona-ba kualidade Pastorál Juvenil mak animasaun vokasionál, tanba ne'e prezisa iha kuidadu atu halo itineráriu ida ne'ebé fó atensaun ba foin-sa'e atu sai sensivel ba Na'i nia bolun. Itineráriu ne'e bele sai mata-dalan ba FMA no SDB hotu iha sira-nia misaun.

Papa Francisco hateten katak “pastorál vokasionál tenke iha ninia ‘humus’ apropriadu iha pastorál juvenil. Pastorál juvenil no pastorál vokasionál tenke kaer liman. Pastorál vokasionál sadere, mosu no dezvoltovle iha pastorál juvenil. Husi ninia parte, pastorál juvenil, atu sai dinámika, kompleta, efikáz no loos duni formativa, tenke nakloke ba dimensaun vokasionál. Ida-ne'e signifika katak dimensaun vokasionál pastorál juvenil nian la'ós buat ruma ne'ebé tenke propoin de'it iha prosesu nia rohan ka ba grupu ida ne'ebé sensivel ho modu partikulár ba bolun vokasionál espesifika ida, maibé tenke propoin ho modu konstante iha prosesu hotu evanjelizasaun no edukasaun iha fiar ba adolexente no foin-sa'e sira”.

# the NET



Soe dai kle'an liu ba'

# FAKE NEWS NO “LÓJKA SAMEA NIAN”:

## Papa Francisco iha mensajen ba Loron Mundiál Komunikaun Sosiál 2018

*“Amu-Papa diriji ba “mahein notisia sira-nian” atu, “iha mundu kontemporáneu, la hala’o de’it profisaun ida, maibé misaun ida loos no própria”. Iha “frenezím notisia sira-nian no iha dadulas scoop nian”, jornalista tenke “hanoín katak iha sentru notisia nian la’ós velocidade atu komunika no impaktu iha audíencia, maibé ema sira”. Kona-ba xave leitura nian atu prevene no identifika mekanizmu sira dezinformaun nian, Papa Francisco ko’alia kona-ba “lójika samea nian”, ida-ne’ebé “sai autór ‘fake news dahuluk’ (kf. Gen 3,1-15), hodi lori konsekuénsia trájika sira salan nian, konkretiza ikusmai ho fratrísidu [oho alin/maun rasik] (kf. Gen 4) no iha forma sura-lek hahalok aat sira-nian kontra Maromak, maluk, sosiedade no kriaun”.*



Ida-ne’e argumentu ida iha polítiku no profesór boot sira nia ajenda, presidente no servisu sekretu sira. Iha luta ida ne’ebé hafunu malu hela iha sorin rua Pasífiku nian, hu Rússia ne’ebé hetan suspeitu influénsia eleisaun EUA ikus nian hodi favorese kandidatu republikanu. Fake news sai objetu dezeju nian ba ema sira ne’ebé hakarak foti vantajen másimu... Ita haree maka’as iha tempu ida-ne’e antisipa eleisaun antisipada: notisia falsa eh notisia ne’ebé halo ho arte, hanesan baibain sempre eziste, maibé iha impaktu boot no estratéjiku iha ámbitu informaun nian tanba uzu social network no motór “search” nian ne’ebé amplifika ninia efeitu laho sasukat. Nune’e, atuál tebes tema ne’ebé tinan ida-ne’e Papa Francisco hili ba mensajen Loron Mundiál Komunikaun Sosiál nian: «“Lia-loos sei halo imi livre” (Jo 8, 32). Fake news no jurnalizmu dame nian».

### NAKONU TO’O RESIN

Atu komprende oinsá iha ita-nia oin iha informaun ne’ebé nakonu demais, iha-ne’ebé utente ida-idak bele nakfilak ba produtór konteúdu nian, ita bele haree husi número sira:

**iha segundu 60 de’it, publika konteúdu millaun 3 iha Facebook, rihun 430 tweet, halo ‘research’ millaun 2 no rihun 315 iha Google, haruka email millaun 150 no mensajen millaun 44 iha WhatsApp, millaun 2 no rihun 700 haree video iha YouTube.**

Ida-ne’e mak kontestu ne’ebé jornalista enfrenta, okupadu ho leitór/utente sira ne’ebé mout iha informaun nia korrente, informaun ne’ebé tolan ninia atensaun no dalabarak taka nia iha “kuart eko nian” iha-ne’ebé reforsa de’it ninia konvinsaun rasik.

Tanba razaun ida-ne'e Amu-Papa diriji ba "mahein notísia sira-nian" ne'ebé "iha mundu kontemporáneu, la hala'o de'it profisaun ida, maibé misaun ida loos no própria". Iha "frenezím notísia sira-nian no iha dadulas scoop nian", jornalista tenke "hanoín katak iha sentru notísia nian la'ós velocidade atu komunika no impaktu iha audiece, maibé ema sira".

## JORNALIZMU DAME NIAN

Papa Francisco nia konvite mak "promove jornalizmu ida dame nian, hodi la intende ho espresaun ida-ne'e jornalizmu "di'ak de'it", ne'ebé nega ezisténsia problema grave sira no asume ton midar. Ha'u intende, iha kontráriu, jornalizmu laho finjimentu, inimigu ba lia-falsu, ba slogan efeitu no loko-an nian; jornalizmu ida halo husi ema ba ema, no komprende nu'udar servisu ba ema sira, liuliu ba sira – iha mundu ne'e maioria – la iha lian".

Jornalizmu ida, Amu-Papa kontinuá, "ne'ebé la sunu notísia sira, maibé kompromete an iha buska ba kauza real sira konfliktu nian, atu favorese komprensaun husi abut sira no supera liuhusi hahú prosesu virtuozu sira; jornalizmu ida ne'ebé kompromete an atu hatudu solusaun alternativa sira ba escalation estrondu no violénsia verbál nian".

Iha kedas entrevista 2016 nian, Papa Francisco bolu ona atensaun ba dezinformasaun ne'ebé "provavelmente danu boot liu ne'ebé meu ida be;e halo, tanba orienta opiniaun iha direasaun isa hodi husik parte seluk lia-loos nian".

## FAKE NEWS DAHULUK

Difisil oinsá knaar ne'ebé Amu-Papa entrega ba operadór sira komunikaun nian? Difisil liu, no nia rasik rekoñese: "Fake news dalabarak sai virál, katak habelar ho modu lais no difisil atu kontrola, la'ós tanba lójika partilla nian ne'ebé karakteriza social media sira, maibé tanba faxíniu ne'ebé nia iha ba

ema ninia kaan bosu-laek, ne'ebé fasil atu halakan iha ema". Hodi define "louvavel iniciativa edukativa sira ne'ebé permiti aprende oinsá lee no avalia kontestu komunikativu" nune'e mós "iniciativa institusionál no jurídika sira: Amu-Papa estimula atu hakat liu no identifika xave leitura nian atu prevene no identifika mekanizmu sira dezinformasaun nian:



Nia define "lójika samea nian", ida-ne'ebé "sai autór 'fake news dahuluk' (kf. Gen 3,1-15), hodi lori kon-

sekuénsia trájika sira salan nian, konkretiza ikusmai ho fratrisidu [oho alin/maun rasik] (kf. Gen 4) no iha forma sura-lek hahalok aat sira-nian kontra Maromak, maluk, sosiedade no kriasau". Estratejia husi "bosok-teen ninia aman ne'ebé matenek ida-ne'e" (Jo 8,44) mak mimeze (uza máskara), babeur ida-ne'ebé hakdasak no perigoza halo nia dalan iha ema nia fuan ho argumentasaun falsa no fó ksolok". Iha "virus falsidade" nia oin, Amu-Papa dehan katak "antídodu radikál liu: mak husik atu "lia-loos purifika" an rasik.

## VERIFIKA NO FACT CHECKING

Implikasaun sira ba mundu jornalizmu nian importante tebes, no nesiedade atu haka'as an ho konviksaun boot ba beibeik atu halo servisu fact checking nian, análize dadus sira no verifika fonte sira mak buat ida ne'ebé labele husik. Hodi hateke ho matan kritiku social network sira ne'ebé ohin loron ukun ajenda loroloron nian no orientata opiniaun plika. Hodi hein atu Instituisaun polítika sira konege finalmente tur iha meza ida ho patraun sira (díjital) mundu nian atu limita fenómenu ida-ne'e.

Riccardo Benotti\*\*\*\*

# Internet nia oin malahuk

Se ita hakarak hetan metáfora ida atu deskreve ho kompletu revolusaun ne'ebé internet halo ba sociedade, konserteza ita bele kompara fenomenu ida-ne'e ho deskoberta planeta foun ida, kontinente foun ida, territóriu foun ida ne'ebé ita kontinua esplora-no la koñese dídi'ak, no halo ita hakfodak ho aspetu foun sira no ninia kbiit.

Rede/network ninia natureza mak espasu dinámiku ida, iha movimentu no transformasaun konstante, kompostu husi rede no sub-rede sira; husi tipu no forma lahanesan ne'ebé nia objetivu mak favorese enkontru entre ema sira, eh grupu ho interese hanesan, ba partilla konteúdu “tipu oioin” de'it ka atu kria espasu ba divertimentu, ka ba ezijénsia oioin.

Mundu dijital mak rezultadu husi konverjénsia entre teknolojia no siénsia ne'ebé transforma ho modu radikál ita-nia moris no ita-nia modu atu komunika no relasiona.

Kona-ba planeta foun ida-ne'e kada segundu ita rejistra rezidente foun, ho konteúdu foun no forma foun asosiasaun no interkoneksaun nian iha nivel oioin.

Territóriu ida-ne'e lhetan invazaun husi labarik no foin-sa'e sira ne'ebé tama laho ta'uk, laho prejuizu, buka atu satisfás sira-nia nesiedade atu hsmaluk, ba afetu, komunikasaun no enkontru. Iha mundu tomak iha millaun 8000 menoridade sira ne'ebé uza rede ho badinas.

No ba menoridade sira mak Internet apresenta ninia sorin nakukun, hodi hamosu problema foun no grave iha nivel mundiál: **pornografia infantil**, hanaran *trolling - cyberbullying* ka halo ameasa, halo ta'uk, hatudu intensaun atu halo aat – xantajen seksuál, hanaran mós *sexortion* – hakail menoridade sira ba seksu, hanaran *grooming* – haruka mensajen, testu, imajen seksuál esplísitu, prinsipalmente liuhusi telemovel ka meu informátiku sira, iha ninia liafuan tékniku *sexting* – inklui **tráfiku menór** sira nian liuliu labarik feto sira.

Sociedade la konsege kontrola no hamosu

efeitú negativu barak, morál no étiku.

Ba Kreda, ida-ne'e tema difisil ida atu enfrenta; maski nune'e, Amu-Papa, konvida hahú husi ita-nia comunidade sira, hodi ezije toleránsia zero, atu enfrenta laho ta'uk no ho desizaun tipu hotu abuzu nian hasoru menoridade nia dignidade; hahú ko'alia kona-ba problemátika ne'e ho loloos, hahú husi datus konkretu sira, hodi buka forma preventasaun konkreta no efikáz, maibé hodi liuliu forma nukleu primordiál iha família, edukadór no inan-aman sira-nian ne'ebé hatene akompaña oan sira iha “pátíu dijital” sira.

**Tutela ka proteje menoridade** sira nia integridade fizika no psikolójika mak knaar ida ne'ebé implika kooperasaun ho instituisaun hotu, hahú husi família no inan-aman sira. Inan-aman sira tenke atenta/u atu loke espasu diálogu nian ho oan rasik atu ko'alia no diskuti kona-ba temátika sira-ne'e.

Baiinhira ita hanoin ba Don Bosco ne'ebé la'o iha lurón sira Torino nian hodi buka salva foin-sa'e sira husi perigu morál sira, hodi kria eskola sira, hodi bá hasoru patraun sira no hodi hakerek ba autoridade sira, mai ita mosu pergunta naturál ida: “**Saida mak Don Bosco sei halo iha senáriu foun ida-ne'e**; iniciativa saida mak sei mosu husi nia fuan Aman no Bibi-Atan klamar sira nian, depoizde lee notísia sira ne'ebé ko'alia kona-ba violénsia hasoru menoridade sira iha rede ka tráfiku menoridade nian hanesan merkadoria redús ba objetu sira atu uza no atu faan?”

Ho “Polítika akompañamentu ba Prevensaun atu proteje menoridade”, Institutu Filhas de Maria Auxiliadora, buka atu fó orientasaun di'ak ba edukadór/a sira, atu Irmán, dosente sira, animadór/a sira, pesoál hotu bele tulun labarik feto ka mane sira, no hakarak promote ka hala'o esperiénsia edukativa ida-ne'ebé di'ak, hodi aplika Sistema Preventivu Don Bosco nian no proteje menoridade nia dignidade no direitu sira.

(JG)\*\*\*\*\*

# A Man Without Face

Mel Gibson

25 Agostu 1993 (USA)



Tatoli -Tama kle'an bá

## Trama

Charles foin lakon ezame admisaun nian ba West Point Academy (military). Ninia família mak família estraña liu, iha nia inan no nia biin-alin rua, hotu-hotu oan husi aman lahansan, Biin ida hanesan samea no invejoza; alin feto ida ne'ebé sosiál demais no nafatin buka hatene buat hotu. Charles iha ninia mundu partikular ida, ne'ebé ema ida la komprende; ema hotu atribui ba nia inteligénsia fraka. Foin-sa'e ne'e la deskorajen no konvinse ninia inan (ne'ebe pronta atu kabem fali ho ninia belun) atu husik nia koko fali ezame. Charly hasoru McLeod, ema estraña liu, oin ho fitar no solitáriu ka moris mesak, tanba hetan asidente grave ida iha-ne'ebé ninia alunu ida mate. McLeod hela iha uma ida iha lagoa boot ida nia ibun (ita iha Maine) no nia profesór ida, maibé ema halo gossip oioon hasoru nia; balun até dehan katak nia mak John Kennedy (film nia istória nia kontestu iha tinan 1968). Foun McLeod ema ida toos no grosseiru ka hirsuteen, maibé ikusmai mestre ne'e sai mamar no

entre nia no alunu moris amizade kle'an ida. Maibé lalais de'it ema nia laran-aat no ibun foer estraga buat hotu. Sira akuza katak mestre ne'e abuzo foin-sa'e ne'e. Komisaun ida kompostu husi'sherif'"/polísia, juiz ida no psikólogo ida atu avalia eh julga sira-nia relasionamentu. McLeod defende nia an ho dignidade boot. Komisaun hasai dekreto atu sira na'in rua la hasoru malu tan. Charles manán ezame admisaun nian no tinan haat liutiha nia hetan diploma husi West Point Academy. Ba eventu ne'e halo selebrasaun boboot. Charles iha konfuzo ne'e hotu nia laran, buka maka'as oin ida ne'ebé nia sente hakarak haree. Nia haree mane ida ne'ebé hadook an. Nia bolu. Mane ne'e mak ninia mestre. Sira kumprimenta malu husi dook de'it, ho hamnasa.

Filme ne'e foti husi romanse Isabelle Holland nian. Film ida matenek no furak liu, ne'ebé nia diretór mak Mel Gibson. Nia montajen furak, pasajen sira husi sena sira iha uma-laran ba ida iha li'ur hanesan ai-laran no lagoa mós apropriadu iha tempu loloos. Gibson sukat buat hotu ho perfeisaun: narrasaun, sentimentu, tema

sira, empeñu, kultura. Estraordináriu liu sena iha-ne'ebé mestre lee 'Eneide' iha lia-latin hodi rona múzika Butterfly nian no sekuénsia lisaun sira-nian, ho leitura "The Merchant of Venice" husi Shakespeare. Ida-ne'e mak film ida ho valór fundamentál sira, pasiénsia, korajen no konfiansa.

## Deskobre monstu loloos

Sá loos mak mehi ne'ebé labarik ida-idak iha? Labarik sira simplesmente hakarak atu ema apresia sira, respeita sira no liuliu hadomi sira.

Maibé dalaruma, mehi no realidade dook malu tebes. Ida-ne'e mak kazu Charles Norstadt nian. Maski nia hasoru difikuldade oioin ne'ebé sai obstakulu ba nia, Charles decide atu hetan susesu ba ninia mehi, Nune'e nia hahú buka mestre ida ne'ebé iha kapasidade atu prepara nia atu enfrenta hikas ezame admisaun nian ne'ebé nia mehi loos atu tama iha West Point Academy. Finalmente nia hetan mestre ne'ebé, lalais saininia mestre moris nian, ninia "konselleiru ba nafatin". Buat ida ne'ebé oinseluk mak mestre úniku ne'e nia oin sorin ho fitar aat hanesan monstu ida. No tanba niia oin deformada ne'e mak halo ema sira iha nia helafatin hanoin aat ba mestre ne'e durante tinan hitu nia laran, to'o mosu oportunitade nia hanorin Charles atu akuza nia.

Profesór Mc Load nia kulpa tuir akuzasaun husi ema sira mak, ida hadomi ninia alunu, hadomi alunu ne'e nu'udar aman loos ida, aman ne'ebé Charles nunka hetan iha nia sorin, fó konsolasaun ba nia ho hakohak ida, hasai husi Charles ninia kbiit sira, fó fiar ba nia atu nia bele fiar iha an rasik...

Ne'e kulpa grave ida ba sociedade ida ne'ebé, la iha ona sentimentu forte sira HADOMI nian. Ba sociedade ida ne'ebé la iha ona interese ba "ser", maibé ba "aparecer": "Ba imi interese de'it mak lia-loos ninia superfisie, kabeen nafurin iha ibun..." (McLeod nia liafuan ba komisaun juiz nian).

Ema sira ne'ebé kondena mestre ne'e haree de'it mak iha li'ur, haree mak ninia fitar ne'ebé halo nia oin hanesan monstu ida. Sira nia ta'uk ne'e hatudu sira-nia laran-makerek:

loloos buat ne'ebé sira ta'uk mak deskobre, katak iha ema seluk ne'e nia imperfeisaun estétika, nia iha kapasidade ba sentimentu forte sira, kapasidade atu HADOMI lahein selu, kapasidade ida ne'ebé sira rasik laiha. Depoizde hatudu liman-fuan kontra ema seluk, depoizde kondena ema ne'e ninia diversidade, depoizde hasai sira nia laran-moras ne'ebé sira raisk la konxiente, buat ne'ebé loloos terroriza sira mak deskobre sé mak sira-nia an rasik. Ida-ne'e mak ita mós dala barak halo ba ema seluk.

## Relasaun edukativa

Entre mestre no alunu buras ligasaun metin, ne'ebé nakfilak iha amizade sinsera: foin-sa'e aprende atu apresia estudu tanba mestre ninia métodu orijinal no divertidu ka haksolok mestre ne'e nian. Mestre fali, ho foin-sa'e ninia kompañia, manán ninia izolamentu no ema seluk ninia deskonfiansa.

Iha tema rua ne'ebé sai xave leitura nian ba narrasaun audiuviziva furak no di'ak liu ida-ne'e. Uluknanai sobesai katak "koñesimentu iha ligasaun ho dimensaun afetiva ema nian, nune'e nesesáriu atu hadomi buat ne'ebé ita estuda atu bele komprende ho profundidade". Tema ida seluk refere ba "maturasaun": ita bele kapta iha filme ne'e, la'ós de'it kreximentu intelektuál alunu joven ne'e nian, maibé mos mestre ninia dezentvolvimentu umanu. Filme ne'e, defaktu, sujere mai ita ideia katak "relasaun edukativa/formativa auténtika komporta koñesimentu boot liután no kreximentu umanu ba ba sujeitu rua hotu ne'ebé envolve iha prosesu ensinu-aprendizajen ida-ne'e.

(JG)\*\*\*

"You gave me what I never expected to find again. A gift of your trust and love. And nothing can take that grace away."



**FMA TIN HO RETOR-MOR...**



**INAUGURA**

**BONDO KODI**

